

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 65 (1947)  
**Heft:** 81

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 03.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 00  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gef. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 32.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserions-Tarif: 21 Fr. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 00  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 32.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou à „La Vita economica“: 9 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge, Fallites et concordats, Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 119533—119557. Erfindungsschutz an der Schweizer Mustermesse, Basel. Protection des inventions à la Foire suisse d'échantillons, Bâle. Landwirtschaftliche Genossenschaft Tafers und Umgebung, Tafers. Bilanzen. Bilanci.

#### Mittellungen — Communiqués — Comunicazioni

Prescriptions de l'Office fédéral du contrôle des prix — Preserizioni dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi: N° 482 A/47: Chocolats et produits chocolatiers - Cioccolata e prodotti di cioccolata. Schweizerischer Geldmarkt. Kuba: Zölle. Cuba: Droits de douane. Separatazug: Abkommen mit der Tschechoslowakei über den Warenaustausch und den Zahlungsverkehr. „Die Volkswirtschaft“ (Monatsschrift).

### Nachlassverträge — Concordats — Concordati

#### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

#### Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. du Valais

Juge instructeur, Sierre

(459)

Le Juge instructeur du district de Sierre informe les intéressés qu'il statuera sur le concordat proposé à ses créanciers par Derron Ernest, cidévant pharmacien à Montana, en son audience fixée au 18 avril 1947, à 14 heures 30, au local des séances du Tribunal de Sierre, maison Racine, à Sierre.

Sierre, le 5 avril 1947.

Le Juge instructeur du district de Sierre: P. Devantéry.

#### Omologazione del concordato

(L. E. F. 306, 308.)

Ct. Ticino

Circondario di Lugano

(455)

Si rende noto che con decreto del 25 marzo 1947 del Pretore di Lugano-Città, il concordato proposto da Valsecchi Bruno, fu Federico, Lugano, è stato omologato.

Le attività cedute dal concordatario verranno realizzate dalla commissione di creditori, all'uopo nominata, sotto la sorveglianza del sottoscritto commissario del concordato ed il riparto fra i creditori, nel rango della graduatoria, verrà effettuato entro quattro mesi dal passaggio in giudicato del menzionato decreto di omologazione.

Lugano, 5 aprile 1947.

Il commissario del concordato: Rag. V. Bertini.

#### Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

Kt. Bern

Aufsichtsbehörde in Betreibungs- und Konkursachen für den Kanton Bern. Bern

(457)

Termin zur oberinstanzlichen Verhandlung über das Gesuch der Fruma A.G.,

Mosterei und Brennerei, Münsingen, betreffend Bewilligung einer Nachlassstundung wird angesetzt auf Freitag, den 2. Mai 1947, vormittags 8 Uhr, im Obergerichtsgebäude, Schanzenstrasse 17 in Bern.

Bern, den 2. April 1947.

Der Präsident der kantonalen Aufsichtsbehörde als obere Nachlassbehörde: i. V. Loder.

### Verschiedenes — Divers — Varla

Ct. de Berne

Tribunal de Delémont

(456)

#### Demande de révocation du concordat

Le président du Tribunal du district de Delémont fixe terme à vendredi, le 25 avril 1947, à 11 heures, salle des audiences, à Delémont; pour entendre statuer sur les demandes de révocation du concordat accordé en date du 7 novembre 1946 à Bianchi Robert, commerçant, à Delémont.

Delémont, le 3 avril 1947.

Le président du Tribunal: Ceppi.

Ct. de Fribourg

Arrondissement de la Sarine

(460)

#### Renonciation au sursis

La Fabrique d'accumulateurs Geinoz S.A., à Fribourg, a renoncé au sursis concordataire qui lui a été accordé.

Le commissaire: Ziegenbalg, substitut.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg

#### Nachtrag.

Käserelgenossenschaft Wiler bei Seedorf, in Wiler, Gemeinde Seedorf (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1947, Seite 863). Die Genossenschaft gibt Stammanteilscheine von Fr. 50 aus.

2. April 1947. Nähmaschinen, Radios, Velos usw.

Walter Schober, in Aarberg, Handel mit Nähmaschinen, Radios, Grammophone, Velos; Reparaturen (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1936, Seite 959). Die Firma ändert ihre Geschäftsnatur ab in Handel mit Motorrädern, Velos, Nähmaschinen- und Radios; Reparaturen.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Fallites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les fallites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Kt. Zürich

Konkursamt Unterstrass-Zürich

(451)

Gemeinschuldnerin:

Laboratorium Fermento Aktiengesellschaft, mit Sitz in Zürich 10, Wunderlistrasse 17.

Datum der Konkursöffnung: 12. März 1947.

Datum der Einstellungsverfügung: 31. März 1947.

Sofort nach ein Gläubiger bis zum 19. April 1947 die Durchführung des Konkurses begehrt, sich zur Uebernahme der entstehenden Kosten verpflichtet und an diese vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 400 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Ct. de Neuchâtel

Office des faillites, La Chaux-de-Fonds

(453)

Faillite: Isa, Machines, fabrication de mécanique, achat et vente de machines et outils, etc., à La Chaux-de-Fonds, rue Jaquet-Droz 27. L'état de collocation de la faillite susindiquée est déposé à l'Office des faillites, où il peut être consulté.

Les actions en contestation ou rectification doivent être introduites dans les dix jours à dater du 9 avril, soit jusqu'au 19 avril 1947, inclusivement; sinon, le dit état sera considéré comme accepté.

#### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 288)

(L. P. 288)

Kt. Bern

Konkursamt Interlaken

(458)

Das summarische Konkursverfahren gemäss Artikel 231 SchKG. über Sterchi-Baerfuss Werner, Handelsreisender, in Wilderswil, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 8. April 1947 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Neuchâtel

Office des faillites, Neuchâtel

(452)

La liquidation de la faillite de la succession répudiée de Rosselet Roger, quand vivait boucher, à La Condre, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal I, rendue le 1<sup>er</sup> avril 1947.

#### Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

Ct. de Genève

Tribunal de première instance, Genève

(454)

Par jugement du 3 avril 1947, le Tribunal a prononcé la révocation de la faillite de P.A.D., société anonyme, exploitation de films, rue Maunoir 10, à Genève.

La débitrice a été réintégrée dans la libre disposition de ses biens.

Tribunal de première instance de Genève:

J. Gavard, commis-greffier.

3. April 1947.

**Käsergenossenschaft Ammerzwil - Weingarten**, in Ammerzwil, Gemeinde Grossaffoltern (SHAB. Nr. 126 vom 2. Juni 1939, Seite 1125). Diese Genossenschaft hat in der Generalversammlung vom 18. Januar 1947 neue Statuten angenommen. Zweck der Genossenschaft ist die bestmögliche Verwertung der verfügbaren Milch, die allgemeine Förderung der Milchwirtschaft und die Teilnahme an den Bestrebungen und Veranstaltungen verwandter Organisationen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär kollektiv zu zweien. Der Präsident Adolf Christen und der Sekretär Ernst Boss sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Hermann Leiser-Arn ist Präsident; Friedrich Bucher Vizepräsident und Kassier; Alexander Leiser-Rohner Sekretär; alle von Grossaffoltern, in Ammerzwil-Weingarten, Gemeinde Grossaffoltern.

**Bureau Bern**

2. April 1947.

**Schweinezüchtgenossenschaft Bolligen und Umgebung**, in Bolligen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 88 vom 16. April 1936, Seite 917). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 12. Februar 1944 ihre Statuten revidiert und den Bestimmungen des revidierten Obligationenrechts angepasst. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

2. April 1947. Schleifpapiere usw.

**Paul Derendinger**, in Bern, Schleifpapiere, Bodenschleifmaschinen, diverse Vertretungen (SHAB. Nr. 261 vom 6. November 1944, Seite 2457). Diese Firma wird infolge Gründung einer Gesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die nachstehend eingetragene Kollektivgesellschaft «Derendinger & Schmidli», in Bern.

2. April 1947. Schleifpapiere usw.

**Derendinger & Schmidli**, in Bern. Paul Derendinger, von Bettlach, in Bern, und Robert Schmidli, von Winterthur, gütlich getrennter Ehegatte der Augusta, geborene Weber, in Bern, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1947 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Paul Derendinger», in Bern, übernommen hat. Handel mit Schleifpapieren, Schleifsteinen und Bodenschleifmaschinen, diverse Vertretungen. Beundenfeldstrasse 23.

2. April 1947. Expertisen usw.

**Exor A.G.**, in Bern, Ausarbeitung und Auswertung von Expertisen und Organisationen, wie Betriebsexpertisen usw. (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1945, Seite 537). Der einzige Verwaltungsrat Dr. Paul Wernli wohnt nun in Lausanne. Neues Geschäftsdomizil: Seelandweg 8 (bei E. Eichenberger).

2. April 1947.

**Studiengesellschaft für die Nutzbarmachung schweizerischer Erzlagertstätten**, in Bern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 172 vom 28. Juli 1942, Seite 1734). In der Generalversammlung vom 26. März 1947 wurden die Statuten revidiert. Der Zweck der Genossenschaft besteht nunmehr in der Ausführung von Studien und Untersuchungen über die Abbauwürdigkeit schweizerischer Erzlagertstätten sowie über die Aufbereitung und Verhüttung schweizerischer Eisenerze. Die Genossenschaft kann sich auch an anderen Gesellschaften, die ähnliche Zwecke verfolgen, beteiligen.

2. April 1947. Chemisch-technische Produkte usw.

**H. V. Wittwer**, in Bern, Drogerie «Zum Obstberg» und Victol-Labor, Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen, pharmazeutischen und diätetischen Produkten (SHAB. Nr. 73 vom 27. März 1941, Seite 602). Die Firma betreibt die Drogerie «Zum Obstberg» ab 1. Mai 1947 nicht mehr. Neues Geschäftsdomizil: Alleeweg 28.

2. April 1947.

**Schweizerische Kreditanstalt (Crédit Suisse) (Credito Svizzero)**, Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1947, Seite 231), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Theodor Frey und Dr. Albert Linder, bisher stellvertretende Mitglieder der Generaldirektion, sind nun Mitglieder der Generaldirektion. Sie führen wie bisher Kollektivunterschrift für das Gesamtinstitut.

2. April 1947.

**Zent A.G. Bern, Fabrik für Zentralheizungsmaterial**, in Bern (SHAB. Nr. 130 vom 6. Juni 1946, Seite 1701). Laut Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 8. Oktober 1946 und Feststellung in der ordentlichen Generalversammlung vom 27. März 1947, wurde das Aktienkapital von Fr. 1 300 000, bisher eingeteilt in 13 000 Inhaberaktien zu Fr. 100, auf Fr. 2 600 000 erhöht durch Ausgabe von 13 000 Inhaberaktien zu Fr. 100, welche mit Fr. 50 pro Aktie in bar liberiert worden sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert, unter gleichzeitiger Anpassung an das neue Recht. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 2 600 000, eingeteilt in 26 000 Inhaberaktien zu Fr. 100. Darauf sind Fr. 1 950 000 einbezahlt. Die Mitteilungen und Einladungen erfolgen durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt; dieses ist Publikationsorgan der Gesellschaft. Fritz Kohli ist jetzt Vizepräsident und Delegierter des Verwaltungsrates.

2. April 1947.

**Verband Schweizerischer Skiflitt-, Funil- und Sesselbahngesellschaften (VSSFS) (Association des Sociétés suisses de monte-pente, funiluge et télésièges (VSSFS))**, in Bern. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 23. Januar 1946 eine Genossenschaft. Sie bezweckt, die berechtigten gemeinschaftlichen Interessen ihrer Mitglieder nach aussen und speziell gegenüber den Behörden zu wahren und ihre Existenzfähigkeit durch alle einer gesunden Selbsthilfe dienenden Massnahmen zu fördern und die Verbindung zwischen den Mitgliedern herzustellen, damit eine erspriessliche Zusammenarbeit ermöglicht wird. Der Verband bezweckt ferner: Gegenseitigen Austausch von Betriebs-erfahrungen, damit den Mitgliedern über technische und administrative Fragen Auskunft erteilt werden kann; die Versicherung der schweizerischen Skiflitt-, Funil- und Sesselbahnbesitzer auf der Grundlage der Gegenseitigkeit gegen das Unfall- und Feuerrisiko des Betriebsmaterials und die gesetzliche Haftpflicht für Reisende und sonstige Drittpersonen usw.; die Beratung in Fragen des Baues und Betriebes von Skiflitten, Funis, Sesselbahnen und ähnlichen Transportmitteln; gemeinsame Prüfung von Betriebsmöglichkeiten im Sommer; die Förderung der einheitlichen Markierung der Abfahrtspisten im Interesse der Unfallverhütung; die Vereinheitlichung der Ersatzmaterialien zu fördern und diejenigen Materialien gemeinsam zu beschaffen, die sich hierfür eignen; Anschluss an den «Verband Schweizerischer Transport-Anstalten»; Aufstellung von Richtlinien betreffs weitgehender Vereinheitlichung der Fahrtaxen (Abonnemente, Kinder, Militär, Skilehrer usw.); Jahresfreikarten und Freifahrtscheine für einzelne Fahrten gemäss besonderen Reglementen aus-

zutauschen; Beratung und Förderung der Mitglieder in allen sonstigen einschlägigen Fragen. Das Genossenschaftskapital besteht aus Anteilscheinen zu Fr. 50. Die persönliche Haftbarkeit der Genossenschafter für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft ist ausgeschlossen. Alle Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 9 bis 15 Mitgliedern. Dr. J. Alfred Meyer, von Zürich und Baldingen, in Zürich, ist Präsident; Peter Brunold, von Peist (Graubünden), in Arosa, Vizepräsident; Charles Turini, von Sessa (Tessin), in Crans sur Sierre, Gemeinde Chermignon, Vizepräsident; Werner Riesen, von Rüschegg, in Korzers, Beauftragter des Verwaltungsrates; Dr. Raymond Delachaux, von La Chaux-de-Fonds, in Lausanne, Sekretär. Es zeichnen der Präsident, die Vizepräsidenten, der Beauftragte des Verwaltungsrates und der Sekretär kollektiv zu zweien. Das Rechtsdomizil befindet sich in Bern, Bärenplatz 9 (bei der Genossenschaft «Jochpass-Lift»). Die Geschäftsstelle befindet sich in Lausanne, avenue de la Gare 8 (Sekretariat bei Dr. Raymond Delachaux, avocat).

3. April 1947.

**Maschinen-Aktien-Gesellschaft (Machines, Société Anonyme)**, in Bern (SHAB. Nr. 117 vom 21. Mai 1946, Seite 1541). Die Kollektivprokura des Alfred Winkler ist erloschen.

3. April 1947.

**Paul Stauffer, Bazar Streiff**, in Bern (SHAB. Nr. 54 vom 4. März 1944, Seite 534). Diese Firma wird infolge Gründung einer Gesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Kollektivgesellschaft «Stauffer & Co., Bazar Streiff», in Bern.

3. April 1947.

**Stauffer & Co. «Bazar Streiff»**, in Bern. Paul Stauffer, altbernerischer Ehemann der Jeanne Marguerite Batistilde, geborene Abraham, Jean Paul Stauffer, und René Stauffer, alle von Thun, in Bern, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1947 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Paul Stauffer, Bazar Streiff», in Bern, übernommen hat. Barverkaufsgeschäft von Haushaltungs- und täglichen Bedarfsartikeln, Geschenkartikeln, Reise- und Sportartikeln, Spielwaren. Bärenplatz 4.

3. April 1947. Treuhand- und Revisionsbureau usw.

**Rudolf Studer**, in Bern, Treuhand- und Revisionsbureau, Buchhaltungen, Inkasso, Liegenschaftsvermittlungen, Beteiligungen (SHAB. Nr. 53 vom 5. März 1946, Seite 686). Die Firma erteilt Einzelprokura an Moritz Gottesmann, von Bern, in Freiburg.

**Bureau Biel**

1. April 1947.

**Uhrenfabrik «La Champagne» A.G. (Fabrique d'Horlogerie «La Champagne» S.A.) (La Champagne Watch Co. Ltd.) (Champ Watch Co. Ltd.)**, in Biel (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1945, Seite 3006). Der Präsident Robert Moser ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt der bisherige Prokurist Max Perrenoud, von La Sagne und Les Ponts, in Biel; seine Prokura ist erloschen. Er führt nun als Verwaltungsrat Einzelunterschrift.

1<sup>er</sup> avril 1947.

**Pièrres synthétiques S.A.**, à Bienne. Suivant acte authentique et statuts du 18 décembre 1946, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la fabrication, la vente et l'exportation de pierres de bijouterie synthétiques, ainsi que d'autres articles se rattachant à cette spécialité. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. Il a été fait apport à la société: a) de Georges Rüfli, de machines, de matériel, de pierres en travail et d'autres marchandises selon inventaire du 16 décembre 1946 pour un montant de 32 000 fr. en paiement duquel l'apporteur reçoit 25 actions, entièrement libérées, et une reconnaissance de dette de 7000 fr.; b) de Julien Burnens, de diamant industriel pour la somme de 3000 fr. en paiement duquel l'apporteur reçoit 3 actions, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de deux membres. Il est composé de Georges Rüfli, de Longeau près Bienne, à Perles, président, et Julien Burnens d'Oulens près Echallens, à Wabern, commune de Köniz. La société est engagée par la signature collective des deux administrateurs. Bözingenstrasse 132.

2. April 1947.

**Schweizerische Nationalbank (Banque Nationale Suisse) (Banca Nazionale Svizzera)**, Zweigniederlassung in Biel (SHAB. Nr. 260 vom 6. November 1946, Seite 3239), Aktiengesellschaft mit Sitz des II. Departementes des Direktoriums in Bern. Das Mitglied und Präsident des Direktoriums und Vorsteher des I. Departementes in Zürich, Ernst Weber, ist zurückgetreten; seine Kollektivunterschrift für das Gesamtunternehmen ist erloschen. In der Sitzung vom 27. September 1946 hat der Bundesrat als neues Mitglied, zugleich Präsident des Direktoriums und Vorsteher des I. Departementes, mit Amtsantritt am 1. April 1947, gewählt: Dr. Paul Keller, von Zürich und St. Gallen, in Zürich; Er zeichnet kollektiv mit einem andern Zeichnungsberechtigten für sämtliche Sitze, Zweiganstalten und Agenturen der Bank.

3. April 1947. Gummiartikel usw.

**Louis Bernasconi**, in Biel, Handel mit Gummiartikeln, imprägnierter Kleidung und ähnlichen Artikeln (SHAB. Nr. 223 vom 24. September 1945, Seite 2302). Diese Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

3. April 1947. Werkzeugbau, Feinmechanik.

**Rino Paoluzzo**, in Biel. Inhaber der Firma ist Rino-Giuseppe Paoluzzo, von und in Biel. Präzisions-Werkzeugbau und Feinmechanik. Nelkenstrasse 19.

3. April 1947. Uhren.

**P. Kollros**, in Biel, Uhrenfabrikation und Engros-handel mit Uhren (SHAB. Nr. 238 vom 11. Oktober 1938, Seite 2178). Der Firmainhaber befasst sich nur noch mit Engros-handel mit Uhren.

3. April 1947.

**Straub & Co., Aktiengesellschaft, Alpina Uhrenfabrik**, in Biel (SHAB. Nr. 153 vom 4. Juli 1945, Seite 1574). Die Kollektivprokuraunterschriften des Arthur Aeschlimann und der Olga Straub sind erloschen. Einzelprokura wird erteilt an Arthur Aeschlimann, von Langnau (Bern), und Dr. Peter Berger, von Salez (St. Gallen), beide in Biel.

**Bureau Büren a. d. A.**

1. April 1947.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Meinisberg**, in Meinisberg (SHAB. Nr. 296 vom 18. Dezember 1945, Seite 3153). In der Generalversammlung vom 17. Februar 1947 hat die Genossenschaft ihre Statuten revidiert und den Bestimmungen des neuen OR, angepasst. Die Genossenschaft bezweckt die

Förderung der wirtschaftlichen und kulturellen Interessen ihrer Mitglieder durch das Mittel der genossenschaftlichen Selbsthilfe. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie das Genossenschaftsvermögen. Reicht dieses nicht aus, so haften die Mitglieder den Gläubigern der Genossenschaft solidarisch und mit ihrem ganzen Vermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Amtsanzeiger von Büren, Publikationen von Gesetzes wegen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der bisherige Präsident, Ernst Ochsenbein, ist als Präsident zurückgetreten, der bisherige Sekretär/Kassier, Rudolf Schmitz, ist ausgeschieden; ihre Unterschriftsberechtigung ist erloschen. Der Vorstand besteht nun aus 7 Mitgliedern. Präsident ist Alfred Kunz-Rihs (bisher Vizepräsident); Vizepräsident: Robert Kunz, von und in Meimisberg (neu); Sekretär: Rudolf Schmitz-Rihs, von Fraubrunnen, in Meimisberg (neu). Die Unterschrift führt wie bisher der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Sekretär kollektiv zu zweien.

#### Bureau Burgdorf

2. April 1947.

**Spar- & Leihkasse in Oberburg**, in Oberburg, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 87 vom 15. April 1941). Durch Tod sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden der Vizepräsident Gottlieb Stettler, dessen Unterschrift damit erloschen ist sowie die Beisitzer Fritz Sommer, Gottlieb Maurer und Albert Tribolet, welche nicht zeichnungsberechtigt waren. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Ernst Leu, von Mattstetten, in Krauchthal; Walter Rutschipf, von Heimiswil, auf der Hub zu Heimiswil; Jakob Müller, von Hasle bei Burgdorf, in Oberburg, und Paul Flückiger, von Lauperswil, in Oberburg. Vizepräsident ist nun der bisherige Sekretär Emil Jutzler, von Basel, in Oberburg, und neuer Sekretär ist Paul Flückiger, vorgenannt. Der Präsident Eduard Weibel, der Vizepräsident Emil Jutzler und der Sekretär Paul Flückiger zeichnen kollektiv zu zweien.

3. April 1947. Korsetts, Damenkleider.

**Marie Liechli**, in Burgdorf, Massgeschäft für Korsetts und Damenkleider (SHAB. Nr. 133 vom 10. Juni 1943). Das Geschäft ist nicht zur Eintragung verpflichtet und auf Begehren der Inhaberin wird die Firma gelöscht. (Art. 54 HRRegV.)

#### Bureau Erlach

1. April 1947.

**Käsergenossenschaft Ins**, in Ins (SHAB. Nr. 252 vom 27. Oktober 1932, Seite 2514). Die Genossenschaft hat in der Generalversammlung vom 18. Dezember 1946 die Statuten revidiert und den Bestimmungen des neuen Obligationenrechts angepasst. Die Genossenschaft bezweckt die bestmögliche Verwertung der verfügbaren Milch, die allgemeine Förderung der Milchwirtschaft und die Anteilnahme an den Bestrebungen und Veranstaltungen verwandter Organisationen. Der Nominalwert der Anteilscheine beträgt nunmehr Fr. 50. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Amtsanzeiger von Erlach» und in den gesetzlich vorgeschriebenen Fällen auch im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Aus dem Vorstand ist ausgeschieden Ernst Kurth-Hirt, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist. Albrecht Balimann, von Brüttelen, in Ins (bisher Beisitzer), ist Präsident; Robert Furi-Steiner, von und in Ins (bisher Beisitzer), ist Vizepräsident und Kassier; Emil Probst-Züttel, von und in Ins (bisher) Sekretär. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

#### Bureau Interlaken

2. April 1947. Textilwaren.

**Hs. Anderegg**, in Interlaken, Handel mit Textilwaren (SHAB. Nr. 47 vom 26. Februar 1947, Seite 551). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

#### Bureau Langnau (Bezirk Signau)

2. April 1947. Wein, Spirituosen.

**Berger & Co.**, in Langnau i. E., Kommanditgesellschaft, Handel mit Wein und Spirituosen (SHAB. Nr. 182 vom 8. August 1942, Seite 1819). Die Firma erteilt Einzelprokura an Joseph Wey, des Moritz, von Sursee, in Langnau i. E.

#### Bureau de Moutier

1<sup>er</sup> avril 1947. Etampes, etc.

**Otto Walther**, à Tavannes. Le chef de la maison est Otto Walther, de Wohlen (Berne), à Tavannes. Fabrication d'étampes et de pièces se rattachant à l'étampage (pour l'appareillage).

#### Bureau Trachselwald

2. April 1947. Import, Export usw.

**Ariana A. G.**, in Hasle-Rüeggau, Gemeinde Rüeggau; ausländische Vertretungen, Import und Export von Waren aller Art (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1946, Seite 9271). Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt: Walter Rösch, von Ersigen, in Bern. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

31. März 1947. Hotel.

**Babette Ruckli**, in Luzern, Betrieb eines Hotels und Restaurants (SHAB. Nr. 114 vom 18. Mai 1934, Seite 1320). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe und Verzichts der Inhaberin erloschen.

31. März 1947. Kurzwaren.

**E. Schloss**, in Luzern. Inhaber der Firma ist Emanuel Schloss, von und in Luzern. Kurzwaren en gros, Vertretung der Firma Elmar New York. Kasimir-Pfyffer-Strasse 20.

31. März 1947.

**O. Roth & Co. Centraischweizerische Lack- und Farbenfabrik G.m.b.H.**, in Luzern (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1946, Seite 20). Laut öffentlicher Urkunde vom 22. März 1947 wurden die Statuten geändert, wodurch die publizierten Tatsachen jedoch nicht berührt werden.

31. März 1947. Gärtnerei.

**F. Gerstenkorn & Sohn**, in Kriens, Handelsgärtnerei (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1929, Seite 197). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Austritts des Gesellschafters Fritz Gerstenkorn sen. aufgelöst; sie ist nach durchgeführter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Firma «F. Gerstenkorn», in Kriens.

31. März 1947. Gärtnerei.

**F. Gerstenkorn**, in Kriens. Inhaber der Firma ist Friedrich Gerstenkorn, von und in Kriens, welcher Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «F. Gerstenkorn & Sohn» auf den 1. Januar 1947 übernommen hat. Handelsgärtnerei. Gärtnerweg.

31. März 1947.

**Schweizerische Kreditanstalt**, Zweigniederlassung in Luzern (SHAB. Nr. 283 vom 3. Dezember 1946, Seite 3518), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz

in Zürich. Der Verwaltungsrat hat Theodor Frey und Dr. Albert Linder, bisher stellvertretende Mitglieder der Generaldirektion, zu Mitgliedern der Generaldirektion ernannt. Die Genannten führen wie bisher für den Hauptsitz und sämtliche Zweigniederlassungen Kollektivunterschrift zu zweien unter sich oder je mit einem andern Zeichnungsberechtigten. Willy Flüeler, bisher stellvertretender Direktor der Niederlassung Luzern, wurde zum Direktor ernannt.

2. April 1947. Hotel.

**Frau Grossen**, in Luzern, Betrieb des Hotels «Garni Konkordia» (SHAB. Nr. 227 vom 29. September 1943, Seite 2171). Diese Firma ist infolge Ueber-ganges des Betriebes an die neue Firma «Frau Schnabel-Grossen», in Luzern, gelöscht.

2. April 1947. Hotel usw.

**Frau Schnabel-Grossen**, in Luzern. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Elisabeth Schnabel-Grossen, von Zürich, in Luzern, welche Aktiven und Passiven der erloschenen Firma, «Frau Grossen», in Luzern, auf den 1. Januar 1947 übernommen hat. Betrieb des Hotel-Restaurants «Konkordia». Theaterstrasse 7/9.

2. April 1947.

**Schweizerische Nationalbank**, Zweigniederlassung in Luzern (SHAB. Nr. 259 vom 5. November 1945, Seite 2723). Das Mitglied und Präsident des Direktoriums und Vorsteher des I. Departementes Ernst Weber ist zurückgetreten und seine Unterschrift erloschen. Als neues Mitglied, zugleich Präsident des Direktoriums und Vorsteher des I. Departementes wurde vom Bundesrat gewählt Dr. Paul Keller, von Zürich und St. Gallen, in Zürich, mit Kollektivunterschrift für sämtliche Bankstellen.

2. April 1947. Sperrholzplatten usw.

**J. Steinmann-Müller & Sohn**, in Luzern. Handel mit Sperrholzplatten, Furnieren, Kattlein- und Schleifpapieren (SHAB. Nr. 36 vom 12. Februar 1944, Seite 359). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Austritts des Gesellschafters Walter Steinmann aufgelöst; sie ist nach durchgeführter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Firma «Frau J. Steinmann-Müller», in Luzern.

2. April 1947. Sperrholzplatten, Schleifpapiere usw.

**Frau J. Steinmann-Müller**, in Luzern. Inhaberin dieser Firma ist Witwe Josefine Steinmann, geborene Müller, von Humlikon (Zürich), in Luzern, welche Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «J. Steinmann-Müller & Sohn», in Luzern, auf den 25. März 1947 übernommen hat. Handel mit Sperrholzplatten, Furnieren, Kattlein- und Schleifpapieren, Frohburgstrasse 5.

3. April 1947. Restaurant.

**Robert Wyss**, in Luzern, Betrieb des Restaurants «Geissmatt» (SHAB. Nr. 292 vom 14. Dezember 1937, Seite 2746). Die Firma wird infolge Weg-zuges des Inhabers und Geschäftsaufgabe von Amtes wegen gelöscht.

#### Glarus — Glaris — Glarona

5. April 1947. Beteiligungen.

**Cla S.A.**, bisher in Genf (SHAB. Nr. 150 vom 1. Juli 1937, Seite 1551). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. März 1947 wurde der Sitz nach Glarus verlegt. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 22. Juni 1937. Zweck der Gesellschaft ist die Beteiligung in irgendeiner Form an Geschäften finanzieller, kommerzieller oder industrieller Art, im Sinne einer Holdinggesellschaft. Das Aktienkapital wurde von Fr. 5000 auf Fr. 50 000 erhöht durch Ausgabe von 90 neuen Inhaberaktien zu Fr. 500. Die bisherigen 10 Namenaktien wurden in Inhaberaktien umgewandelt. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 500, welche voll einbezahlt sind. Die Statuten wurden entsprechend abgeändert und dem revidierten Obligationenrecht angepasst. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Jean-Ernest Bonna, von Genf, in Vésenaz, Gemeinde Collonges-Bellerive, Genf, als Präsident; Marcel Odier, von und in Genf, als Sekretär, und Raymond Barbey, von Pregny, in Chambésy, Gemeinde Pregny. Die Einzelunterschrift des bisherigen Verwaltungsrates Jean-Ernest Bonna ist erloschen; die Verwaltungsratsmitglieder zeichnen kollektiv zu zweien. Das Rechtsdomizil befindet sich bei Dr. jur. Rudolf Stüssi, Bergstrasse.

#### Zug — Zoug — Zugo

2. April 1947.

**Schweizerische Kreditanstalt (Crédit Suisse) (Credito Svizzero)**, Zweigniederlassung in Zug (SHAB. Nr. 27 vom 3. Februar 1947, Seite 335), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Theodor Frey und Dr. Albert Linder, beide von und in Zürich, bisher stellvertretende Mitglieder der Generaldirektion, sind nun Mitglieder der Generaldirektion. Sie führen wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien unter sich oder je mit einem andern Zeichnungsberechtigten.

2. April 1947.

**Metallwarenfabrik Zug (Usines Métallurgiques de Zoug)**, in Zug (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1946, Seite 3476). Als Direktor der Gesellschaft wurde Jean C. Bruggmann, von Oberbüren (St. Gallen), in Zug, gewählt. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

3 avril 1947. Epicerie, etc.

**Maria Sudan-Chaperon**, à Bulle. Le chef de la maison est Maria Sudan, née Chaperon, épouse autorisée d'André, de Broc, à Bulle. Epicerie, débit de vins. Rue de Gruyères.

4 avril 1947.

**Société de développement de Charmey**, à Charmey, association (FOSC. du 12 février 1944, No 36, page 359). En assemblée générale du 9 mars 1947, Constant Overney, de et à Charmey, a été nommé président en remplacement d'Aimé Ducry, dont la signature est radiée. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

##### Bureau de Châtel-St-Denis

1<sup>er</sup> avril 1947. Menuiserie, etc.

**Vuichard Jean**, à Semsales (FOSC. du 10 août 1928, No 186, page 1558), entreprise de charpente, menuiserie, commerce de bois, matériaux de construction. La raison est radiée, le titulaire n'exerçant plus ce commerce.

1<sup>er</sup> avril 1947. Menuiserie, etc.

**Gérard Vuichard**, à Semsales. Le chef de la maison est Gérard Vuichard, fils de Jean, de et à Semsales. Entreprise de charpente, menuiserie, commerce de bois, matériaux de construction, fabrication de cercueils.

## Bureau d'Estavayer-le-Lac

2 avril 1947.

**Société de laiterie de Chapelle (Bröye), à Chapelle (Broye).** Sous cette raison sociale, il s'est constitué, selon statuts du 29 décembre 1946, une société coopérative qui a pour but de sauvegarder par le moyen de l'entraide coopérative les intérêts de ses associés, en cherchant à tirer le meilleur parti possible du lait de leurs vaches, en mettant en valeur la production animale et agricole et en favorisant le développement technique de l'industrie laitière. La société est affiliée à la Fédération laitière vaudoise-fribourgeoise, à Payerne. Les engagements de la société ne sont garantis que par sa fortune, les membres étant exonérés de toute responsabilité personnelle. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle du canton de Fribourg, en tant que la loi n'exige pas qu'elles soient faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un comité de trois membres. Elle est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Font partie du comité: Aimé Horner, de Praroman, président; Michel Jauquier, de Chapelle (Broye), vice-président; Joseph Longchamp, de Malpalud, secrétaire; tous trois à Chapelle (Broye).

2 avril 1947.

**Société de laiterie de Coumin, à Coumin, commune de Chapelle, société coopérative (FOSC) du 27 janvier 1933, page 222.** Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 24 janvier 1947, la société a adopté des statuts conformes aux nouvelles dispositions du C.O. La société a pour but de sauvegarder, par le moyen de l'entraide coopérative, les intérêts de ses associés en cherchant à tirer le meilleur parti possible du lait de leurs vaches, en mettant en valeur la production animale et agricole et en favorisant le développement technique de l'industrie laitière. La société est affiliée à la Fédération laitière vaudoise-fribourgeoise, à Payerne. Les engagements de la société ne sont garantis que par sa fortune, les membres étant exonérés de toute responsabilité personnelle. Sauf dans les cas où la loi exige qu'elles se fassent dans la Feuille officielle suisse du commerce, les publications ont lieu dans la Feuille officielle du canton de Fribourg. Le comité est composé de trois membres. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Henri Torche, de Cheiry, est président; Jean Gümamm, de Häutligen (Berne), vice-président, et André Jauquier, de Coumin, commune de Chapelle (Broye), secrétaire/caissier; les trois à Coumin, commune de Chapelle (Broye). Les signatures du président Joseph Torche et du secrétaire Pierre Marro sont radiées.

## Bureau de Fribourg

2 avril 1947. Constructions, etc.

**Gremaud et Tacchini S.A., à Fribourg, entreprise de construction et de transformation de bâtiments et de travaux de génie civil (FOSC) du 11 août 1945, N° 186, page 1931.** César Tacchini, de et à Fribourg, a été nommé fondeur de procuration. Il engagera la société par sa signature individuelle. Alfred Gremaud et Alfred Tacchini (déjà inscrits) ont également chacun la signature individuelle comme administrateurs.

2 avril 1947. Exploitation de salles de spectacles, etc.

**Cirex S.A., à Fribourg.** Suivant acte authentique et statuts du 1<sup>er</sup> avril 1947, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation de salles de spectacles (cinémas et théâtres). Elle pourra, en outre, s'intéresser à toutes affaires mobilières ou immobilières se rattachant à cette branche. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée, s'ils sont connus, ou par une insertion dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à trois membres. Actuellement, le conseil d'administration est composé d'un administrateur unique en la personne de Jean Gœldlin, de Sursee, à Fribourg. Il engage la société par sa signature individuelle. Bureau: Pêrolles 29 (chez Jean Gœldlin).

## Bureau Tafers (Bezirk Sense)

2. April 1947. Kiesausbeutung, Bauunternehmung.

**Fontana & Zosso, in Tentlingen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 72 vom 27. März 1947, Seite 850).** Die Geschäftsnatur wird abgeändert in Kiesausbeutung und Bauunternehmung.

5. April 1947. Bast-Arbeiten.

**Doppie & Co., G.m.b.H., in Plaffeyen, Fabrikation, Kauf, Verkauf und Vertretung von « Raffia »-Bast-Arbeiten (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1947, Seite 495).** Ernest Masetti ist nicht mehr Gesellschafter; seine Stammeinlage von Fr. 5000 ist an den neuen Gesellschafter Otto-René Preisig, von Herisau, in Bern, übergegangen. Fr. 1000 von der Stammeinlage der Mathilde Widmer sind an die Gesellschafterin Alice Bini-Masetti übergegangen. Deren Stammeinlage erhöht sich dadurch von Fr. 10 000 auf Fr. 11 000 und diejenige der Mathilde Widmer vermindert sich von Fr. 4000 auf Fr. 3000. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 26. Februar 1947 wurden die Statuten entsprechend revidiert. Otto-René Preisig ist zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ernannt worden an Stelle von Mathilde Widmer und Alice Bini-Masetti, deren Unterschriften erloschen sind.

## Solothurn — Soleure — Soletta

## Bureau Balsthal

3. April 1947.

**Kammfabrik « Kroko » A.-G. (Fabrique de Peignes « Kroko » Société Anonyme) (The Comb Works « Kroko » Limited), in Mülliswil (SHAB. Nr. 211 vom 10. September 1946, Seite 2658).** Paul Feigel, bisher Prokurist, wurde zum Vizedirektor ernannt. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten; seine bisherige Kollektivprokura ist erloschen.

## Bureau Kriegstetten

1. April 1947. Transporte, Mineralwasser.

**Hans Zwahlen, in Derendingen, Transporte und Handel mit Mineralwasser (SHAB. Nr. 123 vom 28. Mai 1943, Seite 1207).** Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

## Bureau Ollen-Gösgen

Nachtrag.

**Gebüder Friedli, in Olten, Bureauartikel usw. (SHAB. Nr. 71 vom 26. März 1947, Seite 844).** Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

1. April 1947. Chemische Spezialitäten.

**Rechsteiner & Co., bisher in Burgdorf, Kommanditgesellschaft, chemische Spezialitäten (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1947, Seite 3).** Der Sitz wurde nach Trimbach verlegt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Hans Rechsteiner, von Altstätten (St. Gallen), nunmehr in Trimbach; Kommanditär ist Karl Rechsteiner, von Altstätten (St. Gallen), in Bremgarten (Aargau), mit einer Kommandita von Fr. 1000, welche in bar geleistet ist. Die Gesellschaft hat am 1. Dezember 1946 begonnen. Die Firma hat Aktiven und Passiven der er-

loschenen Einzelfirma «Hs. Rechsteiner-Bucher», in Burgdorf, übernommen. Der Kommanditär Karl Rechsteiner führt Einzelprokura. Fabrikation von und Handel mit chemischen Spezialitäten. Baslerstrasse 161.

1. April 1947. Bureaumaschinen usw.

**Th. Dobler, in Olten.** Inhaberin dieser Firma ist Witwe Thécia Dobler, von Ramiswil, Gemeinde Mülliswil-Ramiswil, in Trimbach. Die Firmainhaberin erteilt Einzelprokura an Wilhelm Häusler, von Gondiswil (Bern), in Trimbach. Vertretungen von und Handel mit Bureaumaschinen und Bureaupezialitäten sowie Handelsgeschäfte anderer Art. Ringstrasse 17.

3. April 1947. Textilwaren.

**W. Dätwyler, in Starrkirch, Gemeinde Starrkirch-Wil.** Inhaber dieser Firma ist Walter Dätwyler, von Staffelbach (Aargau), in Starrkirch, Gemeinde Starrkirch-Wil. Handel mit Textilwaren. Aarauerstrasse 166.

## Bureau Stadt Solothurn

2. April 1947. Woll- und Strickwaren.

**Marie Fabig-Rütti, in Solothurn, Handel mit Woll- und Strickwaren (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1943, Seite 1280).** Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

3. April 1947.

**Wohnbau A.G. Solothurn, in Solothurn (SHAB. Nr. 232 vom 3. Oktober 1944, Seite 2190).** Die Gesellschaft hat in der Generalversammlung vom 2. April 1947 ihre Statuten revidiert und dem neuen Obligationenrecht angepasst. Publikationspflichtige Änderungen sind dabei keine vorgenommen worden.

3. April 1947.

**Konsumgenossenschaft Solothurn (K.G.S.), in Solothurn (SHAB. Nr. 71 vom 26. März 1946, Seite 930).** Aus dem Verwaltungsrat ist der Vizepräsident Albert Schenker ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Vizepräsident ist Niklaus Affolter, von und in Zuchwil, gewählt worden. Er führt als solcher Kollektivunterschrift mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

## Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1. April 1947. Maschinen, Apparate usw.

**« Osuma » Verkaufsgesellschaft O. & B. Stamm, in Schaffhausen, Maschinen, Apparate usw., Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 53 vom 5. März 1946, Seite 688).** Die Gesellschaft ist seit dem 24. Februar 1947 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma « Osuma O. Stamm, Export-Import, Schaffhausen », in Schaffhausen.

1. April 1947. Elektrotechnische Artikel.

**Osuma O. Stamm, Export-Import, Schaffhausen, in Schaffhausen.** Inhaber dieser Einzelfirma, welche Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft « Osuma » Verkaufsgesellschaft O. & B. Stamm », in Schaffhausen, übernimmt, ist Oswald Albert Stamm, von und in Schaffhausen. Export und Import von Artikeln der elektrotechnischen Branche. Quellenstrasse 23.

## Appenzel A.-Rh. — Appenzel Rh. ext. — Appenzelo est.

2. April 1947.

**A.-G. Textil Herisau, in Herisau (SHAB. Nr. 175 vom 30. Juli 1946, Seite 2288).** Gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. Dezember 1942 wurden neue, den Bestimmungen des revidierten Obligationenrechts angepasste Statuten angenommen. Zweck der Gesellschaft ist die Errichtung und der Betrieb von Ausrüstungsanstalten und verwandten Geschäften in der Schweiz und im Ausland. Die bisherigen Namenaktien sind in Inhaberaktien umgewandelt worden. Das Fr. 225 000 betragende Aktienkapital ist eingeteilt in 900 Inhaberaktien zu Fr. 250, welche voll liberriert sind. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Solange sämtliche Aktionäre bekannt sind, können die Mitteilungen und Einladungen an sie durch eingeschriebene Briefe erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Im übrigen haben die der Publikation unterliegenden Tatsachen keine Änderung erfahren.

## Aargau — Argovie — Argovia

2. April 1947. Parfümerie, Kosmetik usw.

**Ernst Wyss, Turgi, in Turgi, Vertretungen von Parfümerie, Kosmetik und Holzbildhauerarbeiten (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1946, Seite 2809).** Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

2. April 1947. Möbel usw.

**Möbel-Niklaus Erben, in Fahrwangen, Fabrikation von und Handel mit Möbeln und Aussteuern, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1939, Seite 129).** Durch Erkenntnis des Bezirksgerichts Lenzburg vom 20. März 1947 wurde über die Gesellschaft der Konkurs eröffnet. Sie ist daher aufgelöst.

2. April 1947.

**Apotheke Scherer Wohlen, Nachfolger: E. Kaufmann, Apotheker, in Wohlen (SHAB. Nr. 168 vom 22. Juli 1943, Seite 1675).** Die Firma wird abgeändert in: Apotheke E. Kaufmann Wohlen. Die übrigen früher publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

2. April 1947.

**« Motor-Columbus » Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen, in Baden (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1946, Seite 3044).** Die an Gottfried Hoffmann erteilte Prokura ist erloschen.

2. April 1947.

**Rohgarne A.G., in Zofingen, Handel mit Baumwoll- und Leinengarnen und andern Textilprodukten (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1946, Seite 238).** Die Firma erteilt Kollektivprokura an Walter Fierz, von Herrliberg, in Zofingen, und an Bernardino Solari, von Lugano, in Zofingen. Die an Ernst Wyss erteilte Prokura ist erloschen.

2. April 1947. Telefonschnüre.

**Howag A.G., in Wohlen, Fabrikation von elastischen und unelastischen Telefonschnüren, sowie ähnlichen Artikeln (SHAB. Nr. 180 vom 5. August 1946, Seite 2336).** Das Aktienkapital von Fr. 200 000 ist nunmehr voll einbezahlt.

2. April 1947.

**Karl Schwarz, Malermeister, Eiken, in Eiken, Malergeschäft, Farben, chemisch-technische Produkte, Malergerätschaften (SHAB. Nr. 99 vom 29. April 1938, Seite 961).** Diese Firma ist infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven (mit Ausnahme der Liegenschaften) gehen über an die neue Firma « Schwarz & Herzog », in Eiken.

2. April 1947. Chemisch-technische Produkte usw.

**Schwarz & Herzog, in Eiken.** Unter dieser Firma sind Karl Schwarz, von und in Eiken, und Albert Herzog, von Stein (Aargau), in Eiken, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 10. März 1947 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven (mit Ausnahme der Liegen-

schaffen) der bisherigen Einzelfirma «Karl Schwarz, Malermeister, Eiken», in Eiken. Fabrikation chemisch-technischer Produkte, Stahlwollenfabrikation «Record».

2. April 1947.

**Schweizerische Nationalbank**, Filiale in Aarau (SHAB. Nr. 79 vom 6. April 1945, Seite 783), mit Hauptsitz in Bern. Das Mitglied und Präsident des Direktoriums und Vorsteher des I. Departementes Ernst Weber ist auf den 1. April 1947 zurückgetreten und seine Kollektivunterschrift für das Gesamtunternehmen erloschen. In der Sitzung vom 27. September 1946 hat der Bundesrat als neues Mitglied und zugleich Präsident des Direktoriums und Vorsteher des I. Departementes der Schweizerischen Nationalbank gewählt Dr. Paul Keller, von Zürich und St. Gallen, in Zürich. Er zeichnet zu zweien für das Gesamtinstitut.

2. April 1947. Parkettgeschäft:

**Lz. Schlumpf**, in Eienkleindöttingen, Gemeinde Böttstein, Parkettgeschäft (SHAB. Nr. 112 vom 15. Mai 1946, Seite 1473). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöst.

2. April 1947.

**Konsumverein Villmergen und Umgebung**, in Villmergen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 115 vom 19. Mai 1945, Seite 1131). Jean Hegi, Präsident, Jakob Geissberger, Aktuar und Paul Meyer, Kassier, sind infolge Rücktrittes aus dem Vorstände ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Herbert Koch als Präsident; Josef Hoffmann als Vizepräsident, und Walter Zubler als Aktuar; alle von und in Villmergen. Zeichnungsberechtigt sind nun der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar zu zweien kollektiv.

2. April 1947. Kleinmöbel usw.

**Hans Wilhelm**, bisher in Suhr (SHAB. Nr. 81 vom 6. April 1946, Seite 1061). Diese Firma hat ihren Sitz nach Gränichen verlegt, woselbst der Inhaber auch wohnt. Geschäftsnatur: Fabrikation von Kleinmöbeln und Polstergestellten. Geschäftslokal: im Winkel 58.

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

2. April 1947.

**Schweizerische Kreditanstalt**, Filialen in Frauenfeld und Kreuzlingen sowie Agentur in Weinfelden (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1946, Seite 1767), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Theodor Frey und Dr. Albert Linder, bisher stellvertretende Mitglieder der Generaldirektion, sind nun Mitglieder der Generaldirektion. Sie führen wie bisher Kollektivunterschrift für den Hauptsitz und sämtliche Niederlassungen. Georges Alt, bisher Vizedirektor der Filiale Frauenfeld, wurde zum stellvertretenden Direktor dieser Filiale ernannt. Er zeichnet wie bisher kollektiv mit einem weiteren Zeichnungsberechtigten.

2. April 1947.

**Aktienbauverein Arbon**, in Arbon, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 105 vom 5. Mai 1944, Seite 1022). Der bisherige Präsident Robert Kellenberger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident Konrad Schaer wurde zum Präsidenten ernannt und als Vizepräsident wurde neu Jean Vogel, von Kesswil, in Arbon, in den Verwaltungsrat gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder mit dem Kassier.

2. April 1947.

**Eisenbahner-Baugenossenschaft Frauenfeld**, in Frauenfeld (SHAB. Nr. 129 vom 9. Juni 1946, Seite 1693). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 9. März 1947 wurden die Statuten revidiert. Die publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

2. April 1947. Stanzartikel.

**Ernst Nägeli**, in Arbon, Herstellung und Vertrieb von Stanzartikeln (SHAB. Nr. 85 vom 10. April 1941, Seite 703). Die Firma erteilt Einzelprokura an Albert Dobler, von Schübelbach, in Arbon.

2. April 1947. Delikatessen.

**Hans Gartmann**, in Eschlikon. Inhaber der Firma ist Hans Gartmann, von Safien (Graubünden), in Zürich. Seiner Frau Elfriede Gartmann-Faller, von Safien (Graubünden), in Zürich, ist Einzelprokura erteilt. Fabrikation von Delikatessenkonserven. Kirchstrasse.

2. April 1947. Apparatebau.

**Fernand Bays**, in Frauenfeld. Inhaber der Firma ist Fernand Bays, von Chavannes-les-Forts (Freiburg), in Frauenfeld. Seiner Frau Klara Bays-Joos, von Chavannes-les-Forts (Freiburg), in Frauenfeld, ist Einzelprokura erteilt. Apparatebau. Wielsteinstrasse 64.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Bellinzona

31 marzo 1947. Albergo.

**Tarchini Secondo**, in Bellinzona. Titolare di questa ditta individuale è Secondo Tarchini, fu Giovanni, da Croglia, in Bellinzona. Albergo. Via Fulgeze Bonzanigo, casa Carmine-Casasopra.

31 marzo 1947. Verniciatore.

**Morisoli Bruno**, in Sementina. Titolare di questa ragione sociale è Bruno Morisoli, di Pietro, da Monte Carasso, in Sementina. Verniciatore.

31 marzo 1947. Acque gazoze.

**Laffranchi Camillo**, in Bellinzona, fabbrica di acque gazoze (FUSC. del 20 luglio 1928, N° 168, pagina 1429). La ditta viene cancellata ad istanza del titolare per cessazione del commercio.

31 marzo 1947. Albergo.

**Anna Droz-Basseti**, in Bellinzona, gerenza di un albergo (FUSC. del 6 maggio 1943, N° 104, pagina 1016). La ditta viene cancellata ad istanza della titolare per cessazione del commercio.

##### Ufficio di Locarno

31 marzo 1947. Macelleria.

**Giovanni Morgantini fu Giacomo**, in Loco, macelleria, in fallimento (FUSC. del 1° marzo 1946, N° 50, pagina 651). Con decreto 29 marzo 1947 della Pretura di Locarno è stata pronunciata la revoca del fallimento. Il titolare continua il proprio commercio. L'iscrizione sussiste.

##### Ufficio di Lugano

17 marzo 1947.

**M. Sonvico & Ci. Prodotti dell'uovo**, con sede a Lugano, società in nome collettivo (FUSC. del 29 luglio 1946, N° 174, pagina 2276). La società è cancellata dal registro di commercio a seguito di scioglimento e liquidazione mediante cessione di attivo e passivo alla «Società Anonima Carlo Villa & Ci.», in Lugano.

17 marzo 1947. Vini, sciroppi, ecc.

**Società Anonima Carlo Villa & Ci.**, in Lugano (FUSC. dell'11 febbraio 1936, N° 34, pagina 341). Nell'assemblea straordinaria degli azionisti del 3 marzo 1947, la società ha proceduto alle seguenti modificazioni statutarie: scopo sociale è la fabbricazione ed il commercio di liquori e sciroppi. L'importazione, la vendita e l'esportazione di vini, liquori, sciroppi, spiritosi e di prodotti alimentari in genere. L'assunzione di rappresentanze e di depositi di ditte nazionali ed estere. La fabbricazione e commercio di prodotti dell'uovo. La società potrà partecipare anche ad altre aziende nel dominio dell'attività che costituisce lo scopo sociale. Il nuovo statuto porta la data del 3 marzo 1947. Il capitale sociale di 10 000 fr. in azioni nominative è stato aumentato a 80 000 fr. mediante l'emissione di 140 nuove azioni al portatore da 500 fr. in modo che lo stesso è ora suddiviso in 160 azioni, ora tutte al portatore, da 500 fr. ciascuna e completamente liberate. La società ha rilevato attivo e passivo della ditta in nome collettivo «M. Sonvico & Ci. Prodotti dell'uovo», in Lugano, come all'inventario-bilancio 31 dicembre 1946 che porta un attivo di 30 685 fr. 40 ed un passivo di 1449 fr. 60; maggior attivo 29 235 fr. 80 per il prezzo di 30 000 fr. che serve a liberare completamente le 60 azioni sottoscritte dai soci della collettiva suddetta. Le 40 azioni sottoscritte da Romolo Cometti sono state liberate mediante compensazione di parte del suo credito personale di maggior somma, per l'importo di 20 000 fr. Le altre 40 azioni sono state liberate in contanti. Tutte le pubblicazioni sociali sono fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio di amministrazione è composto da 1 a 5 membri, attualmente 4. L'attuale amministratore unico Romolo Cometti, è nominato segretario del consiglio di amministrazione, cessa di conseguenza il suo diritto alla firma individuale. Nuovi amministratori sono Edvino Pessina, fu Giovanni, da Barbengo, in Lugano, presidente; Mario Sonvico, fu Giuseppe, da ed in Lugano, membro, che vincolano la società collettivamente a due. Willy Jesinghaus, fu Guglielmo, cittadino germanico, domiciliato a Lugano, è nominato consigliere delegato, con diritto alla firma individuale, viene quindi a cessare la sua qualità di procuratore e il diritto alla firma come tale è cancellato. Direttore con procura e con diritto alla firma individuale è nominato Gianni Pessina, di Edvino, da Barbengo, in Lugano.

2 aprile 1947. Articoli tecnici tessili, ecc.

**Comei S.A.**, in Lugano (FUSC. del 10 dicembre 1946, N° 289, pagina 3593).

Il capitale sociale di 50 000 fr. è stato ora completamente liberato.

##### Distretto di Mendrisio

2 aprile 1947. Vini, ristorante.

**Luisoni Raffaele & Figlio**, in Stabio, commercio in vini ed esercizio di un ristorante (FUSC. del 22 gennaio 1943, N° 17, pagina 183). Il socio Antonio Luisoni e sua moglie Amelia, nata Bernasconi, hanno adottato, per contratto, il regime della separazione dei beni.

2 aprile 1947. Ufficio cambio.

**Eisic Gattoni**, in Chiasso, ufficio cambio (FUSC. del 5 maggio 1944, N° 105, pagina 1023). La ditta è cancellata per cessazione del commercio.

2 aprile 1947. Articoli artistici di cuoio.

**Canal & Cie.**, in Chiasso, fabbricazione di articoli artistici di cuoio, società in accomandita (FUSC. del 24 dicembre 1941, N° 302, pagina 2638). Walter Max Widmer, da Brittnau (Argovia), in Chiasso, è entrato a far parte della società quale socio illimitatamente responsabile. Frieda vedova Canal, nata Rhyner essendo passata a nozze con Walter Max Widmer si chiama Frieda Widmer. I due soci illimitatamente responsabili Walter Max Widmer e Frieda Widmer firmeranno collettivamente.

2 aprile 1947. Prestino, commestibili.

**Visconti Ines**, in Mendrisio. Titolare è Ines Visconti, moglie di Vincenzo, nata Origoni, di nazionalità italiana, in Mendrisio. La titolare ha il consenso del proprio marito. Prestino e commestibili. Via Nobile Torriani.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Lausanne

2 avril 1947.

**Experta, Fiduciaire d'Organisation et de Revision S.A.**, succursale à Lausanne (FOSC. du 6 décembre 1946, page 3561), avec siège principal à Zurich. Paul Regamey, de Lausanne, à Paris, administrateur sans signature, est nommé président du conseil d'administration avec signature individuelle en remplacement de Hans Beer, inscrit précédemment comme président, qui devient vice-président avec signature individuelle. Marie Sury, inscrite comme fondée de pouvoir, est nommée sous-directrice avec signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence. Procuration individuelle est conférée à Charles Blum, de Thalwil et Oberendingen, à Rüschlikon, et Albert Gähwiler, de Kirchberg (St-Gall), à Zurich. Toutes ces personnes engagent l'ensemble de l'établissement. Otto Rüttimann, directeur, est actuellement domicilié à Binningen (Bâle-campagne).

2 avril 1947.

**Société Immobilière Mont Charmant A**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 14 juin 1933). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 25 mars 1947, la société a décidé: 1° de transformer les 22 actions nominatives de 500 fr., composant le capital social de 11 000 fr., entièrement libéré, en 22 actions au porteur de 1000 fr., libérées jusqu'à concurrence de 11 000 fr.; 2° de porter le capital social de 11 000 fr. à 50 000 fr. par: a) augmentation de la valeur nominale des 22 actions primitives de 500 fr. à 1000 fr. comme ci-dessus, et b) l'émission de 28 actions nouvelles au porteur de 1000 fr., libérées jusqu'à concurrence de 14 000 fr., en compensation partielle de créances; 3° de modifier les statuts en conséquence et de les adapter au droit nouveau. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., libérées jusqu'à concurrence de 25 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par insertion dans cet organe. Le conseil d'administration se compose d'un ou de plusieurs membres.

2 avril 1947.

**F. et O. Stebier, Métropole-Fleurs**, à Lausanne (FOSC. du 14 août 1945, page 1947). La société est dissoute depuis le 31 mars 1947. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

2 avril 1947.

**Crédit Suisse (Schweizerische Kreditanstalt) (Credito Svizzero)**, succursale à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 22 juin 1946, page 1878), avec siège principal à Zurich. Sont nommés membres de la direction générale Théodore Frey et Albert Linder, inscrits jusqu'ici comme membres adjoints de la direction générale; ils engagent le siège principal et toutes les succursales en signant conjointement entre eux ou avec une autre personne autorisée à signer. Christian Tschanz, sous-directeur de la succursale de Lausanne (inscrit), est nommé directeur; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence. Les

pouvoirs de Louis A. Wurlod, directeur, de la succursale, sont éteints et sa signature est radiée.

2 avril 1947. Radios, etc.

**Edmond Frœhly**, à Lausanne, vente et représentation d'appareils de radios, d'appareils techniques et ménagers (FOSC. du 11 février 1945, page 448). La procuration individuelle conférée à Albert Walder est éteinte.

#### Bureau de Morges

2 avril 1947. Appareils électriques, etc.

**Acsa S.A.**, à Morges, commerce ou fabrication de tous articles et appareils électriques, ampoules, lustrerie, fers à repasser, et toutes représentations se rattachant à cette activité (FOSC. du 21 novembre 1946). L'administrateur **Georges Veyre** a démissionné; ses pouvoirs sont radiés. **André Gasser**, de Baar (Zoug), à Morges, a été nommé administrateur. Il engage valablement la société par sa signature individuelle.

2 avril 1947. Carrosserie, etc.

**Gustave Rochat**, à Morges, carrosserie-automobile (FOSC. du 25 juin 1934). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la maison « Ed. Rochat », à Morges, ci-après inscrite.

2 avril 1947. Autos.

**Ed. Rochat**, à Morges. Le chef de la maison est **Edouard Rochat**, de L'Abbaye et du Lieu, à Morges. La maison reprend l'actif et le passif de la maison « Gustave Rochat », à Morges, ci-dessus radiée. Construction-automobile et réparation. Route de Lausanne.

2 avril 1947. Construction mécanique, etc.

**Etablissements SIM S.A.**, à Morges, construction mécanique en général et exploitation d'une fonderie (FOSC. du 23 juin 1945). La procuration collective conférée à **André Neeser**, est radiée. Le fondé de pouvoir **Richard Kempin** est actuellement domicilié à Lausanne.

2 avril 1947.

**Société Coopérative de Consommation de Morges**, à Morges (FOSC. du 8 décembre 1944). Le président est **Victor Genet**, de Bex (nouveau); secrétaire: **Marc Buvelot**, de Nyon (nouveau); les deux à Morges. **Emile Bataillard**, secrétaire, a cessé de faire partie du comité et sa signature collective, ainsi que celle de **Alfred Wenger**, à titre de président, sont radiées. Le président et le secrétaire signent collectivement.

#### Bureau de Payerne

2 avril 1947.

**Société de laiterie de Vers-chez-Perrin**, à Payerne, société coopérative (FOSC. du 24 mars 1934, page 1371). Dans son assemblée générale annuelle du 28 janvier 1946 cette société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale **Société de laiterie de Vers-chez-Perrin**, en liquidation, par les soins du comité. **Marius Vonnez**, d'Yvonand, à Etraboz rière Payerne, est président; **Alphonse Jomini**, de Payerne, à Etraboz rière Payerne, est secrétaire. **Henri Méan**, ancien président, ayant démissionné, ses pouvoirs sont radiés. La société en liquidation est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

#### Genève — Genève — Ginevra

1<sup>er</sup> avril 1947. Atelier de ferblanterie, etc.

**Ammann et Francoual** en liquidation, à Genève, exploitation d'un atelier de ferblanterie, plomberie et appareillage sanitaire, société en nom collectif (FOSC. du 14 août 1945, page 1948). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

1<sup>er</sup> avril 1947. Boulangerie et pâtisserie.

**L. Caduff**, à Corsier, boulangerie et pâtisserie (FOSC. du 16 août 1943, page 1849). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

1<sup>er</sup> avril 1947. Boulangerie et pâtisserie.

**G. Chaudet**, à Corsier. Le chef de la maison est **Georges-Albert Chaudet**, de Bougy-Villars (Vaud) et de Meyrin, à Corsier. Boulangerie et pâtisserie. Route de Douvaine s. N°.

1<sup>er</sup> avril 1947. Articles textiles, produits de diverses natures.

« **Lagloire** » **M. Rochat**, à Genève. Le chef de la maison est **Michel-François Rochat**, du Lieu et de L'Abbaye (Vaud) et de Genève, à Genève, séparé de biens de **Marcelle**, née **Conne**. Représentation, importation et exportation d'articles textiles et de produits de diverses natures. Place du Lac 1.

1<sup>er</sup> avril 1947. Huiles minérales, etc.

**Marcel Kurz**, à Genève, commerce et représentation d'huiles minérales de graissage et autres dérivés du pétrole (FOSC. du 5 avril 1940, page 626). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

1<sup>er</sup> avril 1947.

**Biscuits Dalma S.A.**, à Genève (FOSC. du 29 juillet 1940, page 1370). **Georges-Henri Magnin**, de et à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. Les administrateurs **Charles-Camille Magnin**, président, **Marcel Bechler**, secrétaire, et **Hector Bechler** sont démissionnaires; leurs pouvoirs sont éteints.

1<sup>er</sup> avril 1947. Entreprise d'expédition, de commission, etc.

**Goth & Co.**, S.A., succursale de Genève, entreprise d'expédition, de commission, etc. (FOSC. du 22 août 1945, page 2004), société anonyme avec siège principal à Bâle. Ont été désignés comme fondés de pouvoir de la succursale **Jean-Pierre Heyer**, d'Arnex sur Nyon (Vaud) et **Alwin Buol**, de Bâle, tous deux domiciliés à Genève; ils engagent ladite succursale par leur signature collective.

1<sup>er</sup> avril 1947. Participations financières.

**Mecal S.A.**, précédemment à Thônex, administration de participations financières, etc. (FOSC. du 3 mars 1938, page 489). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 11 mars 1947, la société a modifié ses statuts sur divers points, dont seuls les suivants sont soumis à publication: Le siège de la société est à Genève. La société a pour but l'administration de participations financières à toutes entreprises ainsi que la prise en dépôt et la gérance de tous avoirs pouvant lui être confiés. Elle ne fait pas appel au public pour obtenir des dépôts de fonds. La société pourra faire toutes opérations commerciales, industrielles et immobilières se rapportant directement ou indirectement au but social. La société est administrée par un conseil d'administration de 4 membres au moins et de douze au plus. Le conseil d'administration est actuellement composé de: **Maurice Gouy** (inscrit jusqu'ici comme secrétaire), nommé président; **Georges de Uthemann**, secrétaire, de St-Moritz (Grisons), à Genève; **Jean Walter**, de nationalité française, à Paris; **Jean Lacaze**, de nationalité française, à Bou-Becker (Maroc), et **Francis Moser**, de Vevey (Vaud), à Genève. En outre **Juliette Walter**, née **Lacaze**, de nationalité française, à Paris, a été nommée fondée de pouvoir. La société est engagée par la signature collective à deux de **Maurice Gouy**, **Georges de Uthemann**, admini-

trateurs, et de la fondée de pouvoir **Juliette Walter**, née **Lacaze**, ou par la signature collective de l'un d'eux avec celle d'un des administrateurs **Jean Walter** et **Jean Lacaze**. L'administrateur **Francis Moser** n'exerce pas la signature sociale. L'administrateur **Léon Gouy** a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Adresse: rue de Rive 8 (bureaux de **Maurice Gouy**).

1<sup>er</sup> avril 1947. Tissus, étoffes, etc.

**Canopia S.A.**, à Genève, administration de participations financières (FOSC. du 24 avril 1946, page 1216). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 19 mars 1947, la société a modifié son but comme suit: L'achat, la fabrication et la vente de tous tissus et étoffes de toute nature; l'achat et la vente de tous textiles ou matières employés à la fabrication des dits tissus et toutes opérations nécessaires à cette fabrication. L'achat, la prise de tous brevets, licences, procédés, leur cession totale ou partielle. Toutes opérations financières pour l'achat, l'administration, la gestion et la vente d'actions, parts sociales, parts bénéficiaires ou de fondateurs, obligations et, d'une façon générale, de tous titres, valeurs mobilières, parts d'intérêts et participations financières sous toutes formes à des entreprises de toute nature et dans tous pays. Et, généralement, toutes opérations commerciales, financières, industrielles, mobilières et immobilières se rattachant directement ou indirectement à l'un quelconque des objets susénoncés et de nature à favoriser le développement des affaires sociales. Les statuts ont été modifiés en conséquence ainsi que sur un autre point non soumis à publication.

1<sup>er</sup> avril 1947.

**Société d'Entreprises Immobilières**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 28 août 1945, page 2054). **André Galliard**, de et à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature sociale, en remplacement de **Marie Pignolo**, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: place Longemalle 7 (Régie immobilière S.A.).

1<sup>er</sup> avril 1947.

**Société Immobilière « Avenue de la Grenade B »**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 20 octobre 1945, page 2560). **André Galliard**, de et à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature sociale, en remplacement de **Fernand Gavard**, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: place Longemalle 7 (Régie immobilière S.A.).

1<sup>er</sup> avril 1947.

**Société Immobilière Le Pinson**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 28 mars 1947, il est constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la vente et l'exploitation d'immeubles dans le canton de Genève, et notamment l'acquisition pour le prix de 40 000 fr. d'un immeuble sis en la commune de Genève, section Plainpalais, et qui forme au cadastre de ladite commune la parcelle 1837 C, feuille 72. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité de la société est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. **Eugène Henssler**, de et à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. Adresse: rue du Stand 56 (chez **Eugène Henssler**).

1<sup>er</sup> avril 1947.

**Société Immobilière Le Pic**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 28 mars 1947, il est constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la vente et l'exploitation d'immeubles dans le canton de Genève, et notamment l'acquisition pour le prix de 45 000 fr. d'un immeuble sis en la commune de Genève, section Plainpalais, et qui forme au cadastre de la dite commune, la parcelle 1837 D, feuille 72. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité de la société est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. **Eugène Henssler**, de et à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. Adresse: rue du Stand 56 (chez **Eugène Henssler**).

1<sup>er</sup> avril 1947.

**Société Immobilière Le Grand Cèdre**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 28 mars 1947, il est constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet: l'achat, la vente et l'exploitation d'immeubles dans le canton de Genève, et notamment l'acquisition pour le prix de 45 000 fr. d'un immeuble sis en la commune de Genève, section Plainpalais, et qui forme au cadastre de ladite commune la parcelle 1837 B, feuille 72. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité de la société est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. **Eugène Henssler**, de et à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. Adresse: rue du Stand 56 (chez **Eugène Henssler**).

1<sup>er</sup> avril 1947.

**Société d'études et de réalisations industrielles S.A.**, à Genève. Suivant acte authentique en date du 19 mars 1947, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour objet: étudier, expertiser, conseiller, diriger toutes réalisations techniques, industrielles ainsi que toutes négociations et exploitations de brevets, modèles et procédés, particulièrement dans le domaine des machines-outils et dispositifs connexes; toutes opérations commerciales et financières s'y rattachant. Elle pourra s'intéresser, en Suisse et à l'étranger, sous forme de participations, d'apports ou de toute autre manière à toute société ou entreprise ayant une activité analogue ou dérivée. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. **René Gindrat**, de Tramelan-Dessus (Berne), à Genève, a été nommé seul administrateur; il signe individuellement. Adresse: rue Charles-Giron 13 (chez **René Gindrat**).

1<sup>er</sup> avril 1947. Produits textiles, etc.

**C. Prader et Cie S.A. Genève**, à Genève. Suivant acte authentique en date du 27 mars 1947, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet l'exportation, l'importation et la représentation tant en Suisse qu'à l'étranger de produits textiles, de matières premières et de produits manufacturés ou non, ainsi que toutes opérations commerciales, industrielles, financières et immobilières, tant en Suisse qu'à l'étranger, se rapportant directement ou indirectement à l'objet principal. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. **Claude Prader**, de Langwies (Grisons), à Genève, est unique administrateur; il signe individuellement. Locaux: rue de Rive 6.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 119533. Date de dépôt: 18 janvier 1947, 14 h.  
Bausch & Lomb Optical Company, St. Paul Street 635, Rochester (New-York, E.-U. d'Amérique). — Marque de fabrique et de commerce.

Lentilles ophthalmiques.



Nr. 119534. Date de dépôt: 18 janvier 1947, 14 h.  
Bausch & Lomb Optical Company, St. Paul Street 635, Rochester (New-York, E.-U. d'Amérique). — Marque de fabrique et de commerce.

Lentilles ophthalmiques.

### IBALCOIR

Nr. 119535. Hinterlegungsdatum: 27. Januar 1947, 19 Uhr.  
Rodana AG., Nerbenbunde, Lengnau bei Biel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren aller Art, Wecker, Bijouteriewaren.



Nr. 119536. Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1947, 18 Uhr.  
Ovo-Chemie Sarnen Müssgens & Stockmann, Sarnen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemikalien und pharmazeutische Artikel für industrielle und pharmazeutische Zwecke.



Nr. 119537. Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1947, 18 Uhr.  
Ovo-Chemie Sarnen Müssgens & Stockmann, Sarnen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Eiweiss-Stoffe, pharmazeutisch rein, technisch rein.

## ALBUMON

Nr. 119538. Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1947, 18 Uhr.  
Ovo-Chemie Sarnen Müssgens & Stockmann, Sarnen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Präparate zum wasserdichtmachen von Leder und Textilien.

## CORIN

Nr. 119539. Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1947, 18 Uhr.  
Ovo-Chemie Sarnen Müssgens & Stockmann, Sarnen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Schlichtungsmittel für Textilien.

## OVOTEX

Nr. 119540. Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1947, 18 Uhr.  
Ovo-Chemie Sarnen Müssgens & Stockmann, Sarnen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Fixierungsmittel für vegetabil gegerbte Leder, Bleichöl für Sohlenleder.

## OVOTAN

Nr. 119541. Date de dépôt: 26 février 1947, 11 h.  
Arnout & Nussbaum S.A., rue de Rive 45, Nyon (Vaud, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Boissons alcooliques, notamment liqueurs, à l'exclusion des vins.

## ELITE

Nr. 119542. Date de dépôt: 26 février 1947, 11 h.  
Arnout & Nussbaum S.A., rue de Rive 45, Nyon (Vaud, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Boissons alcooliques, notamment liqueurs, à l'exclusion des vins.

## LA VALLIERE

Nr. 119543. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1947, 15 Uhr.  
Ulrich Ottinger, Watt-Teufen (Appenzell, Schweiz); (Postadresse: St. Gallen 12). — Fabrikmarke.

Pharmazeutisches Produkt.

## ARTEX

Nr. 119544. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1947, 15 Uhr.  
Ulrich Ottinger, Watt-Teufen (Appenzell, Schweiz); (Postadresse: St. Gallen 12). — Fabrikmarke.

Pharmazeutisches Produkt.

## CALOSIL

Nr. 119545. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1947, 15 Uhr.  
Ulrich Ottinger, Watt-Teufen (Appenzell, Schweiz); (Postadresse: St. Gallen 12). — Fabrikmarke.

Pharmazeutisches Produkt.

## CERBOCAN

Nr. 119546. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1947, 15 Uhr.  
Ulrich Ottinger, Watt-Teufen (Appenzell, Schweiz); (Postadresse: St. Gallen 12). — Fabrikmarke.

Pharmazeutisches Produkt.

## CORINA

Nr. 119547. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1947, 15 Uhr.  
Ulrich Ottinger, Watt-Teufen (Appenzell, Schweiz); (Postadresse: St. Gallen 12). — Fabrikmarke.

Pharmazeutisches Produkt.

## DOLOSANA

Nr. 119548. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1947, 15 Uhr.  
Ulrich Ottinger, Watt-Teufen (Appenzell, Schweiz); (Postadresse: St. Gallen 12). — Fabrikmarke.

Pharmazeutisches Produkt.

## DRÜSARCAN

Nr. 119549. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1947, 15 Uhr.  
Ulrich Ottinger, Watt-Teufen (Appenzell, Schweiz); (Postadresse: St. Gallen 12). — Fabrikmarke.

Pharmazeutisches Produkt.

## GASTRICAN

Nr. 119550. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1947, 15 Uhr.  
Ulrich Ottinger, Watt-Teufen (Appenzell, Schweiz); (Postadresse: St. Gallen 12). — Fabrikmarke.

Pharmazeutisches Produkt.

## GRÜNFLUID

Nr. 119551. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1947, 15 Uhr.  
Ulrich Ottinger, Watt-Teufen (Appenzell, Schweiz); (Postadresse: St. Gallen 12). — Fabrikmarke.

Pharmazeutisches Produkt.

## HERMOSIN

Nr. 119552. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1947, 15 Uhr.  
Ulrich Ottinger, Watt-Teufen (Appenzell, Schweiz); (Postadresse: St. Gallen 12). — Fabrikmarke.

Pharmazeutisches Produkt.

## HERMOSUCC

Nr. 119553. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1947, 15 Uhr.  
Ulrich Ottinger, Watt-Teufen (Appenzell, Schweiz); (Postadresse: St. Gallen 12). — Fabrikmarke.

Pharmazeutisches Produkt.

## NERVARCAN

Nr. 119554. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1947, 15 Uhr.  
Ulrich Ottinger, Watt-Teufen (Appenzell, Schweiz); (Postadresse: St. Gallen 12). — Fabrikmarke.

Pharmazeutisches Produkt.

## RHEUMARCAN

Nr. 119555. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1947, 15 Uhr.  
Ulrich Ottinger, Watt-Teufen (Appenzell, Schweiz); (Postadresse: St. Gallen 12). — Fabrikmarke.

Pharmazeutisches Produkt.

## STRUMIL

Nr. 119556. Hinterlegungsdatum: 4. März 1947, 21 Uhr.  
Organa S.A., Stockerstrasse 38, Zürich 2 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische Produkte, Parfümerien, Riechstoffe, ätherische Oele, Seifen; Toilettengeräte; pharmazeutische und hygienische Präparate; Reinigungsmittel aller Art.

## FATA ORGANA

Nr. 119557. Hinterlegungsdatum: 4. März 1947, 21 Uhr.  
Organa S.A., Stockerstrasse 38, Zürich 2 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische Produkte, Parfümerien, Riechstoffe, ätherische Oele, Seifen, hygienische Präparate, Toilettengeräte.

## DISCRET

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

### Erfindungsschutz

Das unterzeichnete Amt anerkennt die Schweizer Mustermesse vom 12. bis 22. April 1947 in Basel als offiziell anerkannte Ausstellung im Sinne von Art. 7 des Bundesgesetzes betreffend Prioritätsrechte an Erfindungspatenten und gewerblichen Mustern und Modellen vom 8. April 1914/21. Dezember 1928.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum.

### Protection des inventions

Le bureau soussigné reconnaît la Foire suisse d'échantillons du 12 au 22 avril 1947 à Bâle comme exposition officiellement reconnue au sens de l'art. 7 de la loi fédérale du 3 avril 1914/21 décembre 1928 sur les droits de priorité relatifs aux brevets d'invention et aux dessins et modèles industriels. (AA. 93)

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.

### Landwirtschaftliche Genossenschaft Tafers und Umgebung mit Sitz in Tafers

Liquidationsschuldenruf gemäss Artikel 914, Ziffern 1 bis 3, OR.

#### Zweite Veröffentlichung

Die «Landwirtschaftliche Genossenschaft Tafers und Umgebung», mit Sitz in Tafers, hat an ihrer Generalversammlung vom 8. März 1947 beschlossen, mit der «Landwirtschaftlichen Genossenschaft des Sensebezirks», mit Sitz in Düringen, zu fusionieren. Allfällige Gläubiger der «Landwirtschaftlichen Genossenschaft Tafers und Umgebung» werden hiermit gemäss Artikel 914, Ziffern 1 bis 3, OR. aufgefordert, ihre Ansprüche innert einem Monat, von der dritten Publikation dieses Schuldenrufes an gerechnet, bei der «Landwirtschaftlichen Genossenschaft des Sensebezirks», in Düringen, anzumelden.

Gläubiger, die sich nicht anmelden und deren Ansprüche auch nicht aus den Geschäftsbüchern ersichtlich sind, werden in der Liquidation nicht berücksichtigt. (AA. 92<sup>a</sup>)

Tafers, den 3. April 1947.

Namens der «Landwirtschaftlichen Genossenschaft Tafers und Umgebung»,

der Sekretär: Alfons Sturny; der Präsident: Josef Aebischer.

### Caisse d'épargne de Sviriez

Actif Bilan au 31 décembre 1946 Passif

	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Caisse et chèques postaux	40 815	34	Dépôts d'épargne: Capital	Fr. 920 734.71	
Effets de change	27 455	—	Intérêts	» 16 672.95	937 407 66
Comptes-courants débiteurs gagés	135 392	20	Bons de caisse		378 462 —
Comptes-courants garantis par créances hypothécaires	43 191	55	Autres postes du passif		8 538 65
Avances en comptes-courants et prêts à des corporations de droit public	102 482	07	Capital-actions		50 000 —
Avances et prêts à terme gagés	6 885	40	Fonds de réserve		38 950 —
Placements hypothécaires	765 376	—	Bénéfice		4 331 60
Titres: Confédération	70 240	—			
Banque obligations	85 000	—			
Divers	2	—			
Immeubles-domaines	111 549	—			
Avoir en banque à vue	2 795	—			
Autres postes de l'actif	26 506	35			
	1 417 689	91			1 417 689 91

Dépenses Profits et pertes au 31 décembre 1946 Recettes

	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Intérêts débiteurs	28 021	10	Intérêts créanciers: Placements hypothécaires avances à terme fixe et comptes-courants	33 566	70
Organes de la banque et personnel	4 888	—	Produit sur effets de change	1 186	65
Frais généraux et de bureau	979	50	Produit sur actions et obligations	6 666	30
Impôts	8 598	90	Produit sur domaines	5 399	45
Bénéfice	4 331	60			
	46 819	10		46 819	10

#### Répartition du bénéfice

Dividende aux actionnaires 4½%	Fr. 2 250.—
Fonds de réserve	» 1 000.—
Don pour la salle de paroisse	» 1 000.—
Réserve latente	» 81.60
Total	Fr. 4 331.60

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Prescriptions N° 482 A/47

de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix des chocolats et des produits chocolatiers

(Du 1<sup>er</sup> avril 1947)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, pour modifier partiellement ses prescriptions N° 482 A/42, du 22 avril 1942, prescrit:

A partir du 1<sup>er</sup> avril 1947, les prix maximums et les dispositions y relatives ci-après entrent en vigueur pour le chocolat et les produits chocolatiers (hormis les plaques de chocolat et les bonbons dont les prix demeurent inchangés).

1° Prix maximums des fabriques et du commerce de gros. Augmentations maximums des prix de vente pratiqués le 31 août 1939 et prix de vente maximums en francs et centimes par kilogramme.

Qualités	Augmentations précédentes depuis le 31 août 1939		Nouvelles augmentations à partir du 1 <sup>er</sup> avril 1947		Augmentations totales maximums depuis le 31 août 1939		Prix de vente maximums aux détaillants (prix de vente du 31 août 1939 plus augmentation totale maximum)	
	Fr.	100 g.	50 g.	100 g.	50 g.	100 g.	50 g.	
<b>Confiserie au chocolat:</b>								
Articles non moulés, y compris bâtons, bouchées, branches								
Intérieur crème-sucre	1.80	1.—	1.—	2.80	2.80	5.80	5.80	
Intérieur praline, etc.	1.85	1.—	1.—	2.85	2.85	6.60	6.60	
<b>Couvertures:</b>								
Courante	1.30	1.20		2.50		4.90		
Fine	1.30	1.20		2.50		5.30		
Lait I	1.20	1.20		2.40		5.60		
Gianduja, praline, noisette	1.40	1.20		2.60		6.20		
Cacaoblocs (pure pâte)	1.30	1.60		2.90		5.70		
Cacaoblocs supérieur	—	—		—		6.10		
Beurre de cacao, en blocs de 2 1/2 kg.	—	—		—		6.—		
Masses blanches	1.30	1.20		2.50		5.70		
Vermicelles au lait (par 3 kg.)	1.30	1.20		2.50		5.50		
Vermicelles fondant (par 3 kg.)	1.30	1.20		2.50		5.30		
<b>Cacao en poudre (qualité courante) en paquetages originaux des fabriques</b>								
50 g.	1.10	1.40		2.50		6.—		
100 g.	1.10	1.40		2.50		5.—		
200 g.	—80	1.40		2.20		4.70		
250 g.	—80	1.40		2.20		4.70		
400 g.	—80	1.40		2.20		4.50		
500 g.	—80	1.40		2.20		4.50		
1 kg.	—80	1.40		2.20		4.—		
vente en vrac	—80	1.40		2.20		3.80		
<b>Cacao en poudre avec adjonctions spéciales en paquetages originaux des fabriques:</b>								
en vrac, paquets, cartons	1.10	1.40		2.50		5.50		
cubes, portions, pochettes	1.10	1.40		2.50		6.10		

2° Marges et prix de détail maximums.

Qualités	Marges maximums sur les prix de fabrique et de gros	Prix de détail maximums par unité	
		100 g.	50 g.
<b>Confiserie au chocolat:</b>			
Articles non moulés y compris bâtons, bouchées, branches			
Intérieur crème-sucre	25% (= 20% du prix de détail)	—73	—36
Intérieur praline, etc.		—83	—41
<b>Couvertures:</b>			
Courante			
Fine			
Lait I			
Gianduja, praline, noisette			
Cacaoblocs (pure pâte)			
Cacaoblocs supérieur			
Beurre de cacao			
Masses blanches			
Vermicelles (lait, fondant)			
<b>Cacao en poudre (qualité courante) en paquetages originaux des fabriques</b>			
50 g.	20% (= 16,6% du prix de détail)	—36	
100 g.		—60	
200 g.		1.13	
250 g.		1.42	
400 g.		2.16	
500 g.		2.70	
1 kg.	4.80		
vente en vrac	25% (= 20% du prix de détail)	4.75	
<b>Cacao en poudre avec adjonctions spéciales en paquetages originaux des fabriques:</b>			
250 g.	20% (= 16,6% du prix de détail)	2.50	500 g. 1 kg.
500 g.		1.85	3.30 6.60
1 kg.		1.83	3.66 7.32

3° Les produits au chocolat dont les emballages portent, en caractères imprimés, l'ancien prix plus bas, doivent être vendus dans les limites du prix de détail maximum qui y figure.

4° Les prix de vente au consommateur pour des produits finis, fabriqués avec des produits indigènes et étrangers semi-ouvrés (couvertures, cacaoblocs, masses blanches), ne peuvent être augmentés par les entreprises travaillant ces marchandises.

5° Calcul des prix maximums pour les divers stades du commerce:

a) **Livraisons aux revendeurs (détaillants).** Le prix de fabrique maximum ou le prix de vente des grossistes équivaut au prix du kilogramme appliqué le 31 août 1939 plus l'augmentation totale maximum correspondante

dont il est question sous chiffre 1, laquelle se compose des hausses officielles intervenues successivement, en vertu des prescriptions de l'Office fédéral du contrôle des prix, N° 65 du 14 octobre 1939, N° 180 du 30 novembre 1939, N° 316 du 28 mars 1940, N° 482 du 2 décembre 1940, et N° 482 A/42 du 22 avril 1942 et compte tenu de la baisse intervenue le 1<sup>er</sup> mai 1946, de 30 ct. par kilogramme, pour le cacao en poudre seulement.

Les prix de vente maximums fixés sous chiffre 1 ne peuvent être dépassés.

b) **Livraisons aux consommateurs.** Le prix de détail maximum se compose du prix de fabrique dont il est question sous lettre a ci-dessus et de la marge de détail maximum qui ne dépassera pas 25% (20% du prix de détail) pour le cacao en poudre et les articles de confiserie vendus en vrac, et 20% (16,6% du prix de détail) pour le cacao en poudre en paquets.

Les revendeurs qui doivent être approvisionnés à des taux inférieurs aux prix de fabrique maximums suivant les dispositions sous lettre a ci-dessus, sont tenus de fixer des prix de détail proportionnellement plus bas, c'est-à-dire correspondant aux prix de détail prescrits par les fabriques.

6° **Impôt sur le chiffre d'affaires.** L'impôt sur le chiffre d'affaires n'est pas compris dans les prix de vente maximums précités. Il peut, par conséquent, être compté à part.

7° **Ristournes.** Les conditions actuelles ne peuvent être modifiées au dépend de la clientèle sans le consentement de l'Office fédéral du contrôle des prix.

6° **Impression des prix.** Toutes les entreprises qui fabriquent du chocolat ou des produits chocolatiers sont tenues d'imprimer sur tous les emballages les prix de détail maximums d'une façon bien visible (en caractères d'au moins 3 mm.). Seuls les articles, sur lesquels il est techniquement impossible d'imprimer les prix, pourront en être exemptés sur requête écrite et motivée. Dans de tels cas, les fabricants sont tenus d'indiquer sur les factures les prix de détail maximums d'une façon claire et nette.

9° Dispositions pénales et entrée en vigueur.

a) Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

b) Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1947.

c) Les faits intervenus avant la publication des présentes prescriptions seront jugés d'après les dispositions précédemment en vigueur.

Prescrizione N° 482 A/47

dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente la fissazione dei prezzi della cioccolata e dei prodotti di cioccolata

(Del 1° aprile 1947)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, a parziale modifica della prescrizione N° 482 A/42, del 22 aprile 1942, prescrive:

I prezzi massimi e le relative disposizioni indicate in appresso entrano in vigore il 1° aprile 1947 per la cioccolata ed i prodotti di cioccolata, all'eccezione delle tavolette di cioccolata e dei confetti i cui prezzi non subiscono alcun aumento.

1. **Prezzi massimi delle fabbriche e del commercio d'ingrosso.** Aumenti massimi dei prezzi di vendita applicati il 31 agosto 1939 e prezzi di vendita massimi in franchi e centesimi per chilogrammo.

Qualità	Aumenti precedenti dal 31. 8. 39		Nuovi aumenti a partire dal 1. 4. 47		Aumenti totali massimi dal 31. 8. 39		Prezzi di vendita massimi ai dettaglianti (prezzo di vendita al 31. 8. 39 plus aumento totale massimo)	
	Fr.	100 g.	50 g.	100 g.	50 g.	100 g.	50 g.	
<b>Confetti di cioccolata:</b>								
Articoli non foggjati, compresi bâtons, bouchées, branches								
Ripieno di crema-zucchero	1.80	1.—	1.—	2.80	2.80	5.80	5.80	
Ripieno di praline, ecc.	1.85	1.—	1.—	2.85	2.85	6.60	6.60	
<b>Copertine:</b>								
Corrente	1.30	1.20		2.50		4.90		
Fina	1.30	1.20		2.50		5.30		
Al latte I	1.20	1.20		2.40		5.60		
Gianduja, praline, nocciuola	1.40	1.20		2.60		6.20		
Cacaobloc (pura pasta)	1.30	1.60		2.90		5.70		
Cacaobloc superiore	—	—		—		6.10		
Burro di cacao in blocchi da 2 1/2 kg.	—	—		—		6.—		
Masse bianche	1.30	1.20		2.50		5.70		
Vermicelli al latte (per 3 kg.)	1.30	1.20		2.50		5.50		
Vermicelli fondant (per 3 kg.)	1.30	1.20		2.50		5.30		
<b>Cacao in polvere (qualità corrente) in pacchetti originali delle fabbriche</b>								
50 g.	1.10	1.40		2.50		6.—		
100 g.	1.10	1.40		2.50		5.—		
200 g.	—80	1.40		2.20		4.70		
250 g.	—80	1.40		2.20		4.70		
400 g.	—80	1.40		2.20		4.50		
500 g.	—80	1.40		2.20		4.50		
1 kg.	—80	1.40		2.20		4.—		
vendita sciolta	—80	1.40		2.20		3.80		
<b>Cacao in polvere, con aggiunte speciali, in pacchetti originali delle fabbriche</b>								
sciolta, in pacchetti, scatole	1.10	1.40		2.50		5.50		
cubi, porzioni e bustine	1.10	1.40		2.50		6.10		

2. Margini massimi del commercio al minuto e prezzi di dettaglio massimi.

Qualità	Aumenti massimi del prezzi di fabbrica, rispettivamente all'ingrosso	Prezzi massimi al minuto per unità
Confetti di cioccolato: Articoli non foggianti, compresi bâtons, bouchées, branches con ripieno di crema-zucchero con ripieno di praline, ecc.	25% (= 20% del prezzo al minuto)	100 g. 50 g. —73 —36 —83 —41
Copertine: Corrente Fina Al latte I Giandula, praline, nocciuola	I prezzi di fabbrica sono parimenti impegnativi per il commercio al minuto.	
Cacaobloc (pura pasta) Cacaobloc superiore Burro di cacao Masse blanche Vermicelli al latte Vermicelli fondant		
Cacao in polvere qualità corrente, in pacchetti originali delle fabbriche		per unità
50 g.		—36
100 g.		—60
200 g.	20% (= 16,6% del prezzo al minuto)	1.13
250 g.		1.42
400 g.		2.16
500 g.		2.70
1 kg.		4.80
merce venduta sciolta	25% (= 20% del prezzo al minuto)	4.75
Cacao in polvere con aggiunte speciali, in pacchetti originali delle fabbriche sciolto, in pacchetti, scatole cubi, porzioni e bustine	20% (= 16,6% del prezzo al minuto)	250 g. 500 g. 1 kg. 1.65 3.30 6.60 1.83 3.66 7.32

3. I prodotti di cioccolato in pacchetti con i prezzi in vigore finora (più bassi) impressi sugli imballaggi debbono essere smerciati nel quadro dei prezzi al minuto che vi figurano.

4. Le aziende di lavorazione non possono maggiorare i prezzi di vendita ai consumatori per i prodotti finiti fabbricati con prodotti semifiniti indigeni ed esteri (copertine, cacaoblocs, masse bianche, ecc.).

5. Calcolo dei prezzi per le diverse categorie del commercio:

a) Forniture a rivenditori (commercio al minuto). Il prezzo di fabbrica massimo, risp. il prezzo di vendita dei grossisti equivale al prezzo per chilogramma applicato il 31 agosto 1939 plus il risp. aumento totale massimo enumerato a cifra 1, il quale si compone dei rialzi ufficiali intervenuti finora in virtù delle prescrizioni N° 65, del 14 ottobre 1939, N° 180, del 30 novembre 1939, N° 316, del 28 marzo 1940, e N° 482, del 2 dicembre 1940, N° 482 A/42, del 22 aprile 1942, come pure tenendo conto della riduzione di prezzo di 30 cent. il chilogramma (solo per il cacao in polvere) subentrata il 1° maggio 1946.

I prezzi di vendita massimi fissati a cifra 1 non devono essere superati.

b) Forniture a consumatori. Il prezzo massimo al minuto si compone del prezzo di fabbrica, cui a lett. a e del margine di guadagno massimo del commercio al minuto calcolato sul prezzo di fabbrica e non eccedente il 25% (20% del prezzo di dettaglio) per il cacao in polvere e gli articoli di confetteria venduti sciolti ed il 20% (16,6% del prezzo al minuto) per cacao in polvere venduto in pacchetti.

I rivenditori che devono essere approvvigionati a dei prezzi inferiori a quelli di fabbrica massimi, secondo le prescrizioni citate a lett. a, hanno l'obbligo di fissare i prezzi di dettaglio a delle aliquote proporzionalmente più basse, vale a dire, corrispondenti ai prezzi di dettaglio prescritti dalle fabbriche.

6. Imposta sulla cifra d'affari. L'imposta sulla cifra d'affari non è compresa nei prezzi di vendita massimi precitati e può quindi essere conteggiata separatamente.

7. Ristorni. Le condizioni attuali non possono essere aggravate senza autorizzazione dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi.

8. Impresione dei prezzi. Tutte le ditte che fabbricano della cioccolata o prodotti di cioccolata sono tenute a far stampare su tutti gli imballaggi i prezzi massimi al minuto. La stampa deve essere fatta in modo ben visibile (caratteri di almeno 3 mm.). Tale disposizione entra immediatamente in vigore. Dietro richiesta scritta e motivata potranno essere esentati dall'obbligo di affissione dei prezzi soltanto gli articoli sui quali l'impresione è tecnicamente impossibile. In questo caso, i fabbricanti hanno l'obbligo di indicare sulle fatture i prezzi massimi al minuto in modo chiaro e preciso.

9. Disposizioni penali ed entrata in vigore.

- a) Chiunque contravviene a questa prescrizione sarà punito conformemente alle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra.
- b) Le presente prescrizione entra in vigore il 1° aprile 1947.
- c) I fatti avvenuti prima della promulgazione della presente prescrizione continueranno ad essere giudicati in base alle disposizioni vigenti finora.

Schweizerischer Geldmarkt

Offizieller Bankdiskonto und Privatsatz				Privatsätze im Ausland				
Bankdiskonto	Privatsatz	Tägliches Geld		Paris	London	Berlin	Amsterdam	New York*)
%	%	%		%	%	%	%	%
14. III. 1 1/2	1 1/4	1	18. III. 1947	—	17/32	—	1 1/4	1
21. III. 1 1/2	1 1/4	1	20. III. 1947	—	17/32	—	1 1/4	1
28. III. 1 1/2	1 1/4	1	27. III. 1947	—	17/32	—	1 1/4	1
8. IV. 1 1/2	1 1/4	1	2. IV. 1947	—	17/32	—	1 1/4	1

\*) Federal Reserve Bank Buying rate.  
Lombard-Zinssatz: Basel, Genf, Zürich 3 1/2—4 1/2% — Offizieller Lombard-Zinssatz der Schweizerischen Nationalbank 2 1/2%.  
81. 9. 4. 47.

Kuba — Zölle

Laut telegraphischer Meldung des Schweizerischen Generalkonsulats in Havanna werden gemäss einem Präsidialdekret die schweizerischen Erzeugnisse bei der Einfuhr in Kuba weiterhin die Zölle des Minimaltarifs ohne Zuschläge genossen. Ob die Anwendung des Minimaltarifs wie früher auf Ende des Kalenderjahres befristet ist, geht aus dem Telegramm nicht hervor.

81. 9. 4. 47.

Cuba — Droits de douane

Le Consulat général de Suisse à La Havane communique qu'aux termes d'un décret présidentiel les produits suisses continuent à bénéficier des droits du tarif minimum sans surtaxes. Le télégramme n'indique pas si l'application dudit tarif n'est accordée, comme précédemment, que pour l'année en cours.

81. 9. 4. 47.

Abkommen mit der Tschechoslowakei über den Warenaustausch und den Zahlungsverkehr

Die Texte der Mitteilung sowie des Abkommens vom 8. März 1947, der Bundesratsbeschlüsse vom 8. September 1946 und 21. März 1947 und der Verfügung des EVD vom 21. März 1947 sind in Form eines Separatabzuges (12 Seiten) zum Preis von 35 Rp. (einschliesslich Porto) erhältlich. Versand gegen Voreinzahlung auf Postscheckrechnung III 5600, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen nicht schriftlich separat zu bestätigen.

Mehr als ein Vierteljahrhundert ist verstrichen, seitdem der Anfang zu einer publizistischen Vereinheitlichung der Information und Dokumentation des Bundes auf wirtschaftlichem und sozialem Gebiet gemacht wurde. Die «Wirtschaftliche Beilage», die damals dem Schweizerischen Handelsamtsblatt beigegeben wurde, war der erste Vorläufer der nunmehr unter dem Titel

«Die Volkswirtschaft»

vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement herausgegebenen selbständigen Monatsschrift.

Aus der Nr. 3 folgt hiernach die Inhaltsübersicht:

Geld- und Kapitalmarkt	Seite
Der Geld- und Kapitalmarkt im Februar/März 1947	99
<b>Preise und Verbrauch</b>	
Kleinbändelpreise und Kosten der Lebenshaltung Ende Februar 1947	100
Der Grosshandelsindex Ende Februar 1947	102
Haushaltungsrechnungen von Familien unselbständig Erwerbender 1943—1945	103
<b>Produktion</b>	
Der Ackerbau 1946	94
Die Bautätigkeit im Jahre 1946	116
Die Wohnbautätigkeit in den Gemeinden mit 1000 bis 2000 Einwohnern im Jahre 1946	117
Die Wohnbautätigkeit in 33 Städten im Februar 1947	120
Der Beschäftigtenstand im Hotelgewerbe in der Wintersaison 1946/47	119
<b>Arbeitsmarkt</b>	
Die Lage des Arbeitsmarktes im Februar 1947	120
Die Arbeitslosigkeit unter den Mitgliedern der Arbeitslosenkassen Ende Januar 1947	122
Die Altersgliederung der Arbeitslosen Ende Januar 1947	122
Ein- und Auswanderung im Jahre 1946	123
<b>Löhne</b>	
Lohn- und Gebaltserberug vom Oktober 1946 (2. Teil)	124
<b>Sozialpolitik und Arbeitsrecht</b>	
Übersicht der Tätigkeit der Arbeitsgerichte (Gewerbegerichte) im Jahre 1946	128
Arbeitsrechtliche Rechtsprechung	129
Aus der schweizerischen Sozialgesetzgebung	130
Schweizerische arbeitsrechtliche Literatur	130
<b>Handel und Verkehr</b>	
Kleinhandelsumsätze im Februar 1947	130
Konkurrenzöffnungen und Nachlassverträge	131
Verkebrsziifern der Bundesbahnen im Januar 1947	132
Fremdenverkehr im Januar 1947	132
<b>Aussenhandel</b>	
Der Aussenhandel im Februar 1947	135
<b>Bevölkerung</b>	
Bevölkerungsbewegung nach Kantonen und Städten im November 1946	140
<b>Bücher und Zeitschriften</b>	138

Abonnementsbedingungen: Im Inland kann «Die Volkswirtschaft» nur im Postabonnement bezogen werden. Abonnementspreis je Kalenderjahr Fr. 9.50. Ausländ: Verlegerabonnemente je Kalenderjahr sFr. 15. Probenummern werden jederzeit vom Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt in Bern, unentgeltlich zur Verfügung gestellt. — Die Zeitschrift erscheint auch vollinhaltlich in französischer oder auszugweise in italienischer Sprache.

**FOIRES ANNUELLES D'ANVERS****FOIRE INDUSTRIELLE ET COMMERCIALE:**

du 17 mai au 2 juin 1947

**FOIRE ALIMENTAIRE:**

du 14 juin au 30 juin 1947

L'importance de la Métropole beige permet aux exposants d'atteindre plus spécialement les marchés de Belgique, Hollande, Luxembourg et Congo-Belge.

MM. les fabricants et Industriels suisses désireux d'exposer à ces foires sont invités à s'adresser au délégué pour la Suisse

**Monsieur F. Brotelle, Genève**  
Bureaux: rue Etienne-Dumont 20

qui se tient à leur disposition pour les renseigner.

**Société internationale Isothermos S.A., Genève**

Les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale extraordinaire**

pour le samedi 19 avril 1947, à 11 h., au siège de la société, rue du Rhône 92 (chez M. Dalphin), avec l'ordre du jour suivant: Démission et nomination d'administrateurs.

Les propriétaires d'actions au porteur doivent, pour avoir le droit d'assister à l'assemblée générale, déposer au siège de la société, deux jours au moins avant cette assemblée, soit leurs titres, soit les récépissés en constatant le dépôt dans une banque. Tout actionnaire a le droit de se faire représenter à l'assemblée par un autre actionnaire muni d'un pouvoir spécial. X 94

Genève, le 9 avril 1947.

Le conseil d'administration.

Wir kaufen

**Rohstoffe und Waren aller Art**

sowie Chemikalien

und schwerverkäufliche Posten

**FINANZ- UND HANDELS-AG., BASEL 1**

Telephon (061) 37400

Q 115

**Grand Hôtel und Beau-Rivage Interlaken AG.****Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

Dienstag, 22. April 1947, 10.30 Uhr, im Hotel «Bristol» in Bern, zur Behandlung folgender

**TRAKTANDEN:**

1. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz und des Geschäftsberichtes für das Jahr 1945/46.
2. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Orientierung über die Erneuerungen im Hotel und deren Finanzierung.
5. Verschiedenes.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz, der Revisionsbericht und der Geschäftsbericht liegen ab 10. April 1947 im Notariatsbureau M. Häni in Interlaken zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung können vom 10. April bis 21. April 1947, abends 18 Uhr, gegen Legitimation über den Aktienbesitz bei der Kantonalbank von Bern in Bern und Filiale Interlaken, der Spar- und Leihkasse Bern und dem Schweizerischen Bankverein in Basel bezogen werden.

Interlaken, den 8. April 1947.

280

Der Verwaltungsrat.

Oberentfelden, den 8. April 1947.

Für die überaus große Anteilnahme und die zahllosen mitfühlenden Aeusserungen des Beileides beim Hinschied unseres unvergeßlichen

**Dr. Hans Rudolf Walther**

danken wir Ihnen von Herzen.

Verwaltungsrat und Direktion der  
Bürstenfabrik Walther AG.

**Verband  
schweizerischer Transportanstalten****Einladung zur 127. Verbandskonferenz**

auf Freitag, den 18. April 1947, 9 Uhr, im Rathaus in Solothurn

**TAGESORDNUNG:**

1. Protokoll der 126. Konferenz.
2. Interne Verwaltungsgeschäfte.
3. Rechnungen des Jahres 1946 (Verband, Einkaufszentrale und Presseorgan).
4. Zusammenarbeit der Verbände des öffentlichen Verkehrs.
5. Verbandseigenes Presseorgan.
6. Einkaufszentrale.
7. Bundesgesetz über die Alters- und Hinterbliebenenversicherung. Anerkennung oder Verzicht auf Anerkennung der Personalversicherungskassen der Bahnen.
8. Ausgleichsfonds der schweizerischen Eisenbahn- und Schifffahrtsunternehmungen.
9. Berichte der Kommissionen.
10. Bezeichnung des nächsten Konferenzortes.
11. Unvorhergesehenes.

276

Der Generalsekretär.

**Trambahn Meiringen—Reichenbach—Aareschlucht AG.****Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre**

Freitag, den 25. April 1947, 20.15 Uhr, im Hotel «Kreuz» in Meiringen

**TRAKTANDEN:**

1. Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bilanz pro 1946.
2. Ersatzwahlen in den Verwaltungsrat.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Varia.

Geschäftsbericht und Jahresrechnung liegen von heute an im Verkehrsbureau Meiringen zur Einsicht der Aktionäre auf.

278

Meiringen, den 8. April 1947.

Der Präsident des Verwaltungsrates:

Hans Abplanalp.

**NESTLÉ UND ANGLO-SCHWEIZERISCHE HOLDING AG.**

Die Herren Aktionäre werden eingeladen zur

**80. ordentlichen Generalversammlung**

auf Dienstag, den 29. April 1947, um 14.30 Uhr, im «Neudorf» in Cham.

**Traktandenliste:**

1. Bericht des Verwaltungsrates und Vorlegung der Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bilanz für das Geschäftsjahr 1946.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Genehmigung des Berichtes des Verwaltungsrates, der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz; Entlastung der Verwaltung und der Geschäftsführung; Entlastung der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Statutarische Wahlen.

Eintrittskarten können bei den Bureaux der Gesellschaft in Cham und Vevey gegen Einsendung eines in richtiger Nummernfolge ausgefertigten Aktienverzeichnis bis mit 28. April 1947 bezogen werden. Nach dem 28. April 1947 werden keine Karten mehr verabfolgt.

Der Jahresbericht, enthaltend den Geschäftsbericht des Verwaltungsrates, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, den Bericht der Kontrollstelle sowie die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes, steht den Aktionären an den Sitzen der Gesellschaft zur Verfügung.

L 109

Cham und Vevey, den 9. April 1947.

Der Verwaltungsrat.

**HOLDING NESTLÉ ET ANGLO-SUISSE S.A.**

Messieurs les actionnaires sont convoqués à la

**80<sup>e</sup> assemblée générale ordinaire**

pour le mardi 29 avril 1947, à 14 heures 30, au «Neudorf», à Cham.

**ORDRE DU JOUR:**

- 1<sup>o</sup> Rapport du conseil d'administration et présentation du compte de profits et pertes et du bilan pour l'exercice 1946.
- 2<sup>o</sup> Rapport des commissaires-vérificateurs.
- 3<sup>o</sup> Approbation du rapport du conseil d'administration, du compte de profits et pertes et du bilan; décharge à l'administration et à la direction; décharge aux commissaires-vérificateurs.
- 4<sup>o</sup> Décision sur la répartition des bénéfices.
- 5<sup>o</sup> Elections statutaires.

Les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être obtenues jusque et y compris le 28 avril 1947 aux bureaux de la société, à Cham et à Vevey, contre envoi d'un bordereau d'actions établi par ordre numérique. Il ne sera pas délivré de cartes après le 28 avril 1947.

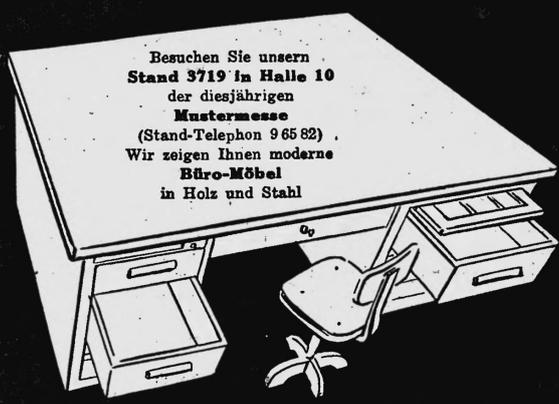
Le rapport annuel, comprenant le rapport de gestion du conseil d'administration, le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des commissaires-vérificateurs, ainsi que la proposition de répartition des bénéfices, se trouve à la disposition des actionnaires aux sièges de la société.

L 110

Cham et Vevey, le 9 avril 1947.

Le conseil d'administration.

Besuchen Sie unsern  
Stand 3719 in Halle 10  
der diesjährigen  
**Mustermesse**  
(Stand-Telephon 9 65 82)  
Wir zeigen Ihnen moderne  
**Büro-Möbel**  
in Holz und Stahl



**PAPYRUS BÜROMÖBEL**  
Basel Freiestrasse 13 Telephon (061) 41866

# Glukose flüssig

vermischt mit Fruchtkonzentrat,  
zur Fabrikation von Kunsthonig,  
Sirup usw. verwendbar

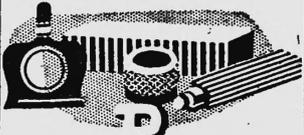
sehr günstig abzugeben

---

Anfragen von Großbezugern erbeten an

**Emil SCHELLER & Cie.**  
Aktiengesellschaft, ZÜRICH  
Telephon (051) 32 68 60

177-3



Erfolgreiche **Leckwagen** müssen  
grafisch und werbetechnisch so gestaltet  
sein, dass sie sich gut verkaufen und  
sich zudem in der Gesamtverpackung über-  
aus wirkungsvoll einsetzen lassen. Be-  
zahn weitausgehende Gestaltung durch den  
Fachmann.

**Percy Wenger, Zürich**  
Scheuchzerstrasse 26, Tel. (051) 26 66 60

Inserieren Sie im Schweiz. Handelsamtsblatt

Das  
nichtrollende  
**Kohlen-  
Papier**

**COLOMBAPLAN**

ist einheimisches  
Produkt und jeder aus-  
ländischen Marke ebenbürtig

Lichtecht - Griffreife - Ergiebig



Im Alter  
jung bleiben!

Viele Beschwerden haben  
Ihren Sitz in der wich-  
tigen Vorsteherdrüse.  
Wertvolle Aufklärung bei  
allen

**PROSTATA**

Leiden durch Spezial-  
Broschüre P. Orelli durch  
Labor. Dr. Vulliamin,  
Zürich.

**Nichtigerklärung**

Das Sparbrett der Kantonalbank von Bern, Filiale Thun,  
Nr. 461266, lautend auf Frau Klara Pfäffli, Thun, wird vermisst.  
Die unterzeichnete Gläubigerin wird das Büchlein gemäss  
Art. 90 OR, entkräften und über ihr Guthaben verfügen, sofern der  
allfällige Inhaber des Sparbrettes dieses nicht binnen 3 Monaten  
der Kantonalbank von Bern vorlegt und sein besseres Recht nach-  
weist.

Thun, den 8. April 1947. Die Gläubigerin: K. Pfäffli.

**Vente d'immeuble aux enchères publiques**

Le vendredi 18 avril 1947, à 15 heures, à  
l'Hôtel de Ville de Vevey (salle de distribu-  
tion des cartes alimentaires, rue du Lac),  
l'Hoirie de Pascal Réalini, représentée par  
le notaire Marius Décombaz à Vevey,  
exposera en vente aux enchères publiques  
l'immeuble qui lui appartient au « Quartier  
de l'Entrepôt à Vevey ».

Situation: Angle rue Gutenberg et rue du  
Jura, à proximité immédiate de la gare  
aux marchandises, au centre du quartier  
industriel de Vevey.

Description: habitation et atelier de 95 m<sup>2</sup>,  
dépendance de 8 m<sup>2</sup> et pièce de 289 m<sup>2</sup>,  
surface totale 402 m<sup>2</sup>. Assurance incendie  
23 500 fr., estimation fiscale 25 000 fr.

Mise à prix: 35 000 fr. L 108

Conditions de vente: désignation cadastrale,  
état des charges, à disposition chez  
Marius Décombaz, notaire, Simplon 40 et  
Jean Kratzer, notaire, Simplon 48, Vevey.

Par sa situation, cet immeuble conviendrait  
particulièrement à une industrie.

Cherchons à acheter: **USINE**

un grand ou deux bâtiments clairs,  
magasin, bureaux, ou terrain industr.  
env. 20 000 m<sup>2</sup>, en Suisse romande.

Offres avec détails sous chiffre  
GFA 10145 R à Orelli-Fässli-Ammon-  
nen, Aarau. OPR 9

Zu verkaufen:

« Continental »  
Saldier-  
Buchungsmaschine

Anfragen erbeten un-  
ter Chiffre Qc 9378 Z  
an Publicitas Zürich.

**Oeffentliches Inventar**

Erblasser: Herr  
**Hans Lienhard-Blatter**  
gewesener Weinhändler und Wirt « Zum Simplon », in Frutigen,  
verstorben am 22. März 1947.

Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner, einschliesslich der  
Bürgschaftsgläubiger bis 5. Mai 1947 an das Regierungsstatthalter-  
amt Frutigen schriftlich und gestempelt bei Gefahr des Ausschlusses  
der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB. 268

Frutigen, den 1. April 1947.

Der Beauftragte: Otto Stoller, Notar.

Zu verkaufen:

**500 kg Dextrin, weiss.**

Offerten sind zu richten unter Chiffre  
Hab 277 an Publicitas Bern.

Interessenten gesucht für  
**getrocknete Feigen** (Kalamata), pasteuris-  
iert, in Kartons oder Holzkristen  
verpackt

**Sultaninen**, grossbeurig, kernlos, Ver-  
packung nach Wunsch

**Tabak**, 1946er Ernte, griechischer Pro-  
venienz.

Anfragen mit Angabe der interessierenden  
Mengen unter Chiffre Hab 274 an Publicitas  
Bern.

**DIE  
PRIVATBUCHHALTUNG**

bringt auch zu Hause die ge-  
wünschte Ordnung.

**LANDOLTS Privatbuchhaltung**  
mit Wertschriftenkontrolle ist ein  
Losblätter-Sys em, das 6 Bücher  
in sich vereinigt. Fr. 28.80. Muater-  
blätter erleichtern das Einrichten  
der Buchhaltung. — Aus Preis-  
liste 390 ersehen Sie Näheres.



**LANDOLT-  
ARBENZ**  
Zürich, Bahnhofstr. 65, Tel. 239787

**Biro  
jetzt auch  
rot!**

für  
**Korrekturen  
Besondere  
Eintragungen  
Graphische  
Tabellen u.s.w.**

Solide Konstruktion  
leicht und handlich  
elegante Form  
Preis 46.- Fr. u. Wust



**Scholl**  
Zürich, an der Poststrasse  
Tel. (051) 23 78 80

**BOSTITCH**  
die beste Stenographen-  
Maschine

Generalvertreter  
**Max Alway  
Marquardt  
REPTMASCHINEN**  
Zürich 1, Fraumünst. 14  
Tel. (051) 27 08 02

Schriftlich in guten Papieren

Zu verkaufen:

**10 Inhaber-Aktien**  
à Fr. 500.—

Weinländer AG, Einzelbank  
bestens

Dividendenberechtigt  
pro 1946  
letzstbezahlte Div.  
7% und 6%

Höschald & Co., Burgdorf

**HERMETIC  
DOSEN**



**HERMETIC** Packungen

MAX SANDHERR A.-G.  
Diepoldsau 7 Kl. St. Gallen  
Telephon 7 00 93



**Foire Suisse d'Echantillons**  
Bâle, 12—22 avril 1947

16 halles abritant 17 groupes d'industries

Cartes journalières à 2 fr. 50  
(ne sont pas valables les 16 et 17 avril)

16 et 17 avril  
(Journées spécialement réservées  
aux commerçants)  
cartes journalières à 5 francs

Zuverlässiger, erfahrener  
**TECHNIKER**

sucht neuen, interessanten Wirkungskreis. Neben  
einer zehnjährigen Praxis sind besonders gute  
Erfahrungen in den verschiedensten konstruk-  
tiven Arbeiten sowie in Betriebsorganisation und  
Arbeitsvorbereitung vorhanden. Ein selbständiges  
Arbeiten gewöhnt und prima Referenzen.

Offerten unter Chiffre U 52076 Q an Publicitas Basel.